



Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45 Elizabeth II, 1996

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45 Elizabeth II, 1996

STATUTES OF CANADA 1996

LOIS DU CANADA (1996)

CHAPTER 33

CHAPITRE 33

An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël

BILL C-61

PROJET DE LOI C-61

ASSENTED TO 18th DECEMBER, 1996

SANCTIONNÉ LE 18 DÉCEMBRE 1996

**Bill
Projet de loi**

**Summary
Sommaire**

**Table of Provisions
Table analytique**

**English Schedule
Annexe anglaise**

**French Schedule
Annexe française**

RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement".

SUMMARY

This enactment implements the Free Trade Agreement between Canada and Israel (the Agreement), signed by the Minister for International Trade at Toronto on July 31, 1996.

The general provisions of the enactment specify that no private recourse may be taken on the basis of the provisions of Part I or any order made under that Part, or the provisions of the Agreement itself, without the consent of the Attorney General of Canada.

Part I of the enactment approves the Agreement and provides for the designation or appointment of Ministers or other persons to carry out various functions of the Agreement, the payment by Canada of its share of the expenditures associated with the operation of the institutional aspects of the Agreement and the power of the Governor in Council to make regulations for carrying out the provisions of the enactment.

Part II amends existing laws in order to bring them into conformity with Canada's obligations under the Agreement.

Part III states that the Governor in Council may not issue an order bringing into force any of the provisions of the enactment until the Governor in Council is satisfied that Israel has taken satisfactory steps to implement the Agreement.

RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël ».

SOMMAIRE

Le texte met en oeuvre l'accord de libre-échange conclu entre le gouvernement du Canada et celui de l'État d'Israël (l'Accord), et signé par le ministre du Commerce international à Toronto le 31 juillet 1996.

Les dispositions générales du texte disposent qu'aucun recours privé ne peut, sans le consentement du procureur général du Canada, être exercé sur la base de la partie I ou de ses textes d'application, non plus que sur le fondement des dispositions de l'Accord lui-même.

La partie I du texte approuve l'Accord et prévoit la désignation ou la nomination de ministres ou d'autres personnes pour exercer diverses fonctions dans le cadre de l'Accord, de même que le paiement par le Canada de sa part des frais liés à la mise en place du soutien administratif nécessaire; elle confère au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements en vue de l'exécution des dispositions du texte.

La partie II modifie certaines lois afin de donner suite aux obligations prévues par l'Accord.

La partie III prévoit que le gouverneur en conseil ne peut prendre aucun décret d'entrée en vigueur à moins d'être convaincu qu'Israël a pris les mesures voulues pour mettre l'Accord en oeuvre.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO IMPLEMENT THE CANADA-ISRAEL FREE
TRADE AGREEMENT

SHORT TITLE

1. Short title

INTERPRETATION

2. Definitions
3. Interpretation consistent with Agreement

PURPOSE

4. Purpose

HER MAJESTY

5. Binding on Her Majesty

GENERAL

6. Causes of action under Part I
7. Non-application of Agreement to water

PART I

IMPLEMENTATION OF AGREEMENT GENERALLY

Approval of Agreement

8. Agreement approved

Designation of Minister

9. Order designating Minister

Administrative and Institutional Provisions

10. Appointment of representative on the Commission
11. Payment of expenditures
12. Administrative support
13. Appointments to certain committees
14. Costs of panels

Regulations

15. Regulations

TABLE ANALYTIQUE

LOI PORTANT MISE EN ŒUVRE DE L' ACCORD DE
LIBRE-ÉCHANGE CANADA — ISRAËL

TITRE ABRÉGÉ

1. Titre abrégé

DÉFINITIONS

2. Définitions
3. Compatibilité

OBJET

4. Objet

SA MAJESTÉ

5. Obligation de Sa Majesté

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

6. Droits et obligations fondés sur la partie I
7. Non-application de l'Accord aux eaux

PARTIE I

MISE EN ŒUVRE DE L' ACCORD

Approbation de l'Accord

8. Approbation

Désignation du ministre

9. Désignation du ministre

Dispositions institutionnelles et administratives

10. Nomination d'un représentant à la Commission
11. Paiement des frais
12. Soutien administratif
13. Nomination aux comités
14. Frais des groupes spéciaux

Règlements

15. Règlements

PART II

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

- 16-27. *Canadian International Trade Tribunal Act*
- 28-40. *Customs Act*
- 41-56. *Customs Tariff*
- 57-61. *Export and Import Permits Act*

PART III

COMING INTO FORCE

- 62. Coming into force

SCHEDULE

PARTIE II

MODIFICATIONS CONNEXES

- 16-27. *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*
- 28-40. *Loi sur les douanes*
- 41-56. *Tarif des douanes*
- 57-61. *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*

PARTIE III

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 62. Entrée en vigueur

ANNEXE

45 ELIZABETH II

CHAPTER 33

An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement

[Assented to 18th December, 1996]

Preamble

WHEREAS the Government of Canada and the Government of the State of Israel have entered into a Free Trade Agreement

desiring to strengthen their economic relations and to promote economic development,

wishing to create a framework for promoting investment and cooperation,

resolved to foster the development of their trade with due regard to fair conditions of competition,

recalling the mutual interest of the Government of Canada and the Government of the State of Israel in reinforcement of the multilateral trading system as reflected in the Agreement Establishing the World Trade Organization,

recalling that the Government of Canada and the Government of the State of Israel entered into a Memorandum of Understanding on September 27, 1976 that established a Joint Economic Commission, which was continued under a Memorandum of Understanding on Economic Cooperation entered into on August 5, 1993, and

wishing to establish a free trade area between the two countries through the removal of trade barriers,

WHEREAS the Government of Canada has entered into the Agreement having further resolved to strengthen the Canadian economy and Canada's competitiveness as a trading nation;

WHEREAS the Government of Canada has announced its willingness to extend the benefits of the Agreement to another beneficiary;

WHEREAS the Agreement applies generally throughout Canada;

45 ELIZABETH II

CHAPITRE 33

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël

[Sanctionnée le 18 décembre 1996]

Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'État d'Israël :

animés du désir de renforcer leurs relations dans le domaine de l'économie et d'encourager le développement économique,

soucieux d'établir un cadre pour la promotion des investissements et de la coopération,

résolus à favoriser le développement de leurs échanges commerciaux dans le respect d'une concurrence équitable,

rappelant leur intérêt mutuel dans le renforcement du système commercial international que reflète l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce,

rappelant leur Protocole d'entente du 27 septembre 1976 portant institution d'une Commission économique mixte, laquelle a été reconduite par le Protocole d'entente sur la coopération économique conclu le 5 août 1993,

désirant établir une zone de libre-échange en levant les obstacles au commerce entre les deux pays,

ont conclu l'Accord de libre-échange Canada — Israël;

que le gouvernement du Canada a conclu l'Accord ayant en outre résolu de renforcer l'économie canadienne et la compétitivité du Canada en tant que nation commerçante;

que le gouvernement du Canada a manifesté la volonté d'offrir à un autre bénéficiaire les avantages de l'Accord;

que l'Accord s'applique à l'ensemble du Canada;

AND WHEREAS it is necessary, in order to give effect to the Agreement, to make related or consequential amendments to certain Acts;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

qu'il est nécessaire, pour donner effet à l'Accord, d'apporter des modifications connexes à certaines lois,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*.

1. *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“Agreement”
« *Accord* »

“Agreement” means the Free Trade Agreement entered into between the Government of Canada and the Government of the State of Israel and signed on July 31, 1996, and includes any rectifications to it made before its ratification by Canada.

« Accord » L'accord de libre-échange conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'État d'Israël et signé le 31 juillet 1996, avec les rectifications qui y sont apportées avant sa ratification par le Canada.

« Accord »
“*Agreement*”

“Commission”
« *Commission* »

“Commission” means the Canada-Israel Trade Commission established under paragraph 1 of Article 8.2 of the Agreement.

« Commission » La Commission du commerce canado-israélien constituée aux termes du paragraphe 1 de l'article 8.2 de l'Accord.

« Commission »
“*Commission*”

“federal law”
« *texte législatif fédéral* »

“federal law” means the whole or any portion of an Act of Parliament or a regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament.

« ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, aux termes de l'article 9, de l'application de telle disposition de la présente loi.

« ministre »
“*Minister*”

“Minister”
« *ministre* »

“Minister”, in respect of any provision of this Act, means the member of the Queen's Privy Council for Canada designated under section 9 as the Minister for the purposes of that provision.

« texte législatif fédéral » Tout ou partie d'une loi fédérale ou d'un règlement, décret ou autre texte pris dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale.

« texte législatif fédéral »
“*federal law*”

Publication of Agreement

(2) The Agreement shall be published in the *Canada Treaty Series*.

(2) L'Accord est publié dans le *Recueil des traités du Canada*.

Publication de l'Accord

Interpretation consistent with Agreement

3. For greater certainty, this Act, any provision of an Act enacted or amended by Part II and any other federal law that implements a provision of the Agreement or fulfils an obligation of the Government of Canada under the Agreement shall be interpreted in a manner consistent with the Agreement.

3. Il est entendu que la présente loi, les dispositions d'une loi fédérale édictées ou modifiées par la partie II et tout autre texte législatif fédéral qui met en oeuvre une disposition de l'Accord ou vise à permettre au gouvernement du Canada d'exécuter une obligation contractée par lui aux termes de l'Accord s'interprètent d'une manière compatible avec celui-ci.

Compatibilité

	PURPOSE	OBJET	
Purpose	4. The purpose of this Act is to implement the Agreement, the objective of which, as elaborated more specifically through its provisions, is to eliminate barriers to trade in, and facilitate the movement of, goods within the free-trade area established by the Agreement, and thereby to promote conditions of fair competition and substantially increase investment opportunities in that free-trade area.	4. La présente loi a pour objet la mise en oeuvre de l'Accord, dont l'objectif, défini de façon plus précise dans ses principes et ses règles, consiste à éliminer les obstacles au commerce et à faciliter le mouvement des marchandises à l'intérieur de la zone de libre-échange, de manière à favoriser une concurrence équitable et à augmenter substantiellement les possibilités d'investissement.	Objet
	HER MAJESTY	SA MAJESTÉ	
Binding on Her Majesty	5. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.	5. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.	Obligation de Sa Majesté
	GENERAL	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Causes of action under Part I	6. (1) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part I or an order or regulation made under Part I.	6. (1) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur la partie I ou ses règlements ou décrets d'application, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.	Droits et obligations fondés sur la partie I
Causes of action under the Agreement	(2) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement.	(2) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur l'Accord, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.	Droits et obligations fondés sur l'Accord
Non-application of Agreement to water	7. (1) For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement, except Article 2.1 of the Agreement, applies to water.	7. (1) Il demeure entendu que ni la présente loi ni l'Accord, à l'exception de l'article 2.1 de celui-ci, ne s'appliquent aux eaux.	Non-application de l'Accord aux eaux
Definition of "water"	(2) In this section, "water" means natural surface and ground water in liquid, gaseous or solid state, but does not include water packaged as a beverage or in tanks.	(2) Au présent article, « eaux » s'entend des eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide, à l'exclusion de l'eau mise en emballage comme boisson ou en citerne.	Définition de « eaux »
	PART I	PARTIE I	
	IMPLEMENTATION OF AGREEMENT GENERALLY	MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD	
	<i>Approval of Agreement</i>	<i>Approbation de l'Accord</i>	
Agreement approved	8. The Agreement is hereby approved.	8. L'Accord est approuvé.	Approbation

*Designation of Minister*Order
designating
Minister

9. The Governor in Council may, by order, designate any member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of any provision of this Act.

Désignation du ministre

9. Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre chargé de l'application de telle disposition de la présente loi.

Désignation
du ministre*Administrative and Institutional Provisions*Appointment
of
representative
on the
Commission

10. The Minister for International Trade is the principal representative of Canada on the Commission.

*Dispositions institutionnelles et
administratives*

10. Le Canada est représenté à la Commission par le ministre du Commerce international.

Nomination
d'un
représentant à
la
CommissionPayment of
expenditures

11. The Government of Canada shall pay its appropriate share of any expenditures incurred by or on behalf of the Commission.

11. Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du total des frais supportés par la Commission ou en son nom.

Paiement des
fraisAdministrative
support

12. The Minister for International Trade shall designate an agency, division or branch of the Government of Canada to facilitate the operation of, and provide administrative assistance to panels established under, Chapter Eight of the Agreement.

12. Le ministre du Commerce international désigne un organisme ou un service de l'administration fédérale pour faciliter la mise en oeuvre du chapitre 8 de l'Accord et assurer le soutien administratif des groupes spéciaux constitués en vertu de ce chapitre.

Soutien
administratifAppointments
to certain
committees

13. The Minister for International Trade may appoint any person to be a representative of Canada on any committee or working group referred to in paragraph 4 of Article 8.2 of the Agreement.

13. Le ministre du Commerce international peut nommer les représentants du Canada aux comités et groupes de travail visés au paragraphe 4 de l'article 8.2 de l'Accord.

Nomination
aux comitésCosts of
panels

14. The Government of Canada shall, in accordance with Annex 8.9 of the Agreement, pay the costs of or its appropriate share of the costs of

14. Le gouvernement du Canada paie, conformément à l'annexe 8.9 de l'Accord, la totalité ou sa quote-part des frais généraux supportés par les groupes spéciaux, ainsi que de la rémunération et des indemnités des membres des groupes spéciaux et des assistants.

Frais des
groupes
spéciaux

(a) the remuneration and expenses payable to panellists and assistants; and

(b) the general expenses incurred by panels.

Regulations

Regulations

15. The Governor in Council may make regulations

(a) for carrying out the purposes and provisions of this Act; and

(b) on the recommendation of the Minister for International Trade, for carrying out and giving effect to paragraph 1 of Annex 8.9 of the Agreement.

Règlements

15. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application de la présente loi et, sur recommandation du ministre du Commerce international, prendre toute mesure d'application du paragraphe 1 de l'annexe 8.9 de l'Accord.

Règlements

PART II

PARTIE II

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CONNEXES

R.S., c. 47
(4th Supp.)*Canadian International Trade Tribunal Act**Loi sur le Tribunal canadien du commerce
extérieur*L.R., ch 47
(4^e suppl.)

16. Section 2 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is amended by adding the following after subsection (2):

16. L'article 2 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Same
meaning

(2.1) In this Act,

(2.1) Dans la présente loi :

Terminologie

(a) "CIFTA" has the same meaning as "Agreement" in subsection 2(1) of the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*; and

a) « ALÉCI » s'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël*;

(b) "Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff", "imported from Israel or another CIFTA beneficiary" and "Israel or another CIFTA beneficiary" have the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*.

b) « importé d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI », « Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI » et « tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël » s'entendent au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*.

17. The Act is amended by adding the following after section 19.01:

17. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 19.01, de ce qui suit :

Definition of
"principal
cause"

19.011 (1) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury, an important cause that is no less important than any other cause of the serious injury.

19.011 (1) Au présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave.

Définition de
« cause
principale »Emergency
measures —
Israel or
another
CIFTA
beneficiary

(2) The Tribunal shall inquire into and report to the Governor in Council on the question whether goods that are entitled to the benefit of the *Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff* are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, where the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, refers the question to it for inquiry and report.

(2) Le Tribunal, saisi par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, enquête et fait rapport au gouverneur en conseil sur la question de savoir si des marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Mesures
d'urgence :
Israël ou
autre
bénéficiaire
de l'ALÉCITerms of
reference

(3) The Tribunal shall conduct an inquiry under subsection (2) and prepare its report in accordance with the terms of reference established by the Governor in Council or the Minister, as the case may be.

(3) Le Tribunal mène l'enquête visée au paragraphe (2) et établit le rapport correspondant dans le strict cadre du mandat dont il est en l'occurrence investi par le gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas.

Mandat

Tabling of report

(4) The Minister shall cause a copy of each report submitted to the Governor in Council or the Minister to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is so submitted.

(4) Le ministre dépose le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa transmission à son destinataire.

Dépôt au Parlement

Notice of report

(5) The Tribunal shall cause notice of the submission of a report to be published in the *Canada Gazette*.

(5) Le Tribunal fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis de transmission du rapport.

Avis

1994, c. 47, s. 32

18. The portion of subsection 19.02(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

18. Le paragraphe 19.02(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1994, ch. 47, art. 32

Mid-term review

19.02 (1) Where an order made under subsection 59.1(1), (8) or (11) or 59.11(2), (13) or (20) of the *Customs Tariff* or subsection 5(3), (3.2), (4.01) or (4.8) of the *Export and Import Permits Act* specifies that it remains in effect for a period of more than three years, the Tribunal shall, before the mid-point of the period,

19.02 (1) Lorsque le décret pris en vertu des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) ou 59.11(2), (13) ou (20) du *Tarif des douanes* ou des paragraphes 5(3), (3.2), (4.01) ou (4.8) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* à l'égard de marchandises prévoit une période d'application de plus de trois ans, le Tribunal, avant l'expiration de la moitié de la période, d'une part, examine les développements survenus, depuis la prise du décret, relativement aux marchandises visées par celui-ci et aux marchandises similaires ou directement concurrentes produites par des producteurs nationaux et, d'autre part, établit un rapport sur ces développements et donne son avis sur le maintien, la révocation ou la modification du décret; il transmet le rapport au gouverneur en conseil et au ministre.

Examen

19. The Act is amended by adding the following after section 20.01:

19. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 20.01, de ce qui suit :

Determination in respect of goods of Israel or another CIFTA beneficiary

20.02 (1) Where, in an inquiry conducted pursuant to a reference under section 20 into goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary that are specified by the Governor in Council or in an inquiry conducted pursuant to a complaint under subsection 23(1) into goods so imported that are specified by the Tribunal, the Tribunal finds that the specified imported goods and goods of the same kind imported from other countries are being imported in such increased quantities and under such conditions as to be a principal cause of serious injury, or threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Tribunal shall determine

20.02 (1) Lorsque, dans le cadre d'une enquête menée en vertu de l'article 20 relativement à des marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et précisées par le gouverneur en conseil, ou d'une enquête découlant d'une plainte visée au paragraphe 23(1) relativement à de telles marchandises précisées par lui, le Tribunal conclut que les marchandises en question et les marchandises du même genre importées d'autres pays le sont en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il doit décider :

Inclusion des marchandises originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI

(a) whether the quantity of the specified imported goods accounts for a substantial

share of total imports of goods of the same kind; and

(b) whether the specified imported goods contribute importantly to the serious injury or threat thereof.

a) d'une part, si la quantité des marchandises importées et précisées constitue une part substantielle du total des importations de marchandises du même genre;

b) d'autre part, si les marchandises importées et précisées contribuent de manière importante au dommage grave ou à la menace d'un tel dommage.

Determinations

(2) In the case of an inquiry to which subsection (1) applies, the Tribunal shall include in its report any determinations made pursuant to that subsection.

(2) Dans le cadre d'une enquête visée par le paragraphe (1), le Tribunal inclut dans son rapport les décisions auxquelles il parvient en vertu de ce paragraphe.

Mention des décisions

Inquiry under section 30.07

(3) In an inquiry under section 30.07 into goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary conducted pursuant to an extension request, the Tribunal shall determine

(3) Quand une enquête est menée en vertu de l'article 30.07 relativement à des marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, le Tribunal doit décider :

Enquête menée en vertu de l'article 30.07

(a) whether the quantity of the goods accounts for a substantial share of total imports of goods of the same kind; and

a) d'une part, si leur quantité représente une part substantielle du total des importations de marchandises du même genre;

(b) whether the goods contribute importantly to serious injury, or threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods.

b) d'autre part, si elles contribuent de manière importante au dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou à la menace d'un tel dommage.

Considerations

(4) In making a determination under this section, the Tribunal shall take fully into account paragraph 2 of Article 4.6 of CIFTA.

(4) Le Tribunal tient compte du paragraphe 2 de l'article 4.6 de l'ALÉCI pour prendre les décisions visées au présent article.

Décisions

1993, c. 44, s. 39

20. Section 21.1 of the Act is replaced by the following:

20. L'article 21.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 44, art. 39

Definition of "complaint"

21.1 In sections 23 to 30, "complaint" means a written complaint filed with the Tribunal under subsection 23(1), (1.01), (1.02), (1.03) or (1.04), and, for the purposes of those sections, a complaint is properly documented if the Tribunal is satisfied that it contains or is accompanied by the information required by section 23.

21.1 Aux articles 23 à 30, « plainte » s'entend d'une plainte écrite déposée auprès du Tribunal en vertu des paragraphes 23(1), (1.01), (1.02), (1.03) ou (1.04). Le dossier est complet si le Tribunal est convaincu qu'il comprend les renseignements prévus à l'article 23.

Définition de « plainte »

21. Section 23 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.03):

21. L'article 23 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.03), de ce qui suit :

Filing of complaint — CIFTA Tariff

(1.04) Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with goods being imported into Canada that are entitled to the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff, or any person or association acting on behalf of such a domestic producer, may file

(1.04) Lorsqu'il estime que certaines marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle

Dépôt : tarif de l'ALÉCI

a written complaint with the Tribunal alleging that, as a result of that entitlement, the imported goods are being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a cause of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

22. (1) Paragraph 26(1)(a) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (i.3) and by adding the following after subparagraph (i.3):

(i.4) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.04), the goods that are entitled to the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a cause of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, or

(2) Subsection 26(7) of the Act is replaced by the following:

(7) Where subsection 59.1(3.1) or 59.11(6) of the *Customs Tariff* or subsection 5(3.1) of the *Export and Import Permits Act* prohibits the making of an order pursuant to subsection 59.1(1) or 59.11(2) of the *Customs Tariff* or subsection 5(3) of the *Export and Import Permits Act* in respect of any goods during any period, the Tribunal may commence an inquiry into a complaint under subsection (1) in respect of the goods no earlier than one hundred and eighty days before the end of the period.

23. Subsection 27(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (a.3) and by adding the following after paragraph (a.3):

(a.4) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.04), the goods that are entitled to the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; or

seule une cause du dommage grave qui lui est ainsi porté, le producteur national de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou toute personne ou association le représentant, peut déposer devant le Tribunal une plainte écrite à cet effet.

22. (1) L’alinéa 26(1)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (i.3), de ce qui suit :

(i.4) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.04), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de l’Accord de libre-échange Canada — Israël, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes,

(2) Le paragraphe 26(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Lorsque, en raison des paragraphes 59.1(3.1) ou 59.11(6) du *Tarif des douanes* ou du paragraphe 5(3.1) de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*, le décret visé au paragraphe 5(3) de cette loi ou aux paragraphes 59.1(1) ou 59.11(2) du *Tarif des douanes* ne peut être pris, pendant une période donnée, à l’égard de marchandises, le Tribunal peut ouvrir l’enquête prévue au paragraphe (1) au plus tôt dans les cent quatre-vingts jours précédant la fin de la période en question.

23. Le paragraphe 27(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa a.3), de ce qui suit :

a.4) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.04), si les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de l’Accord de libre-échange Canada — Israël, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes;

1994, c. 47,
s. 36(2)

Time limit on
inquiry

1994, ch. 47,
par. 36(2)

Délai pour
ouvrir une
enquête

24. The Act is amended by adding the following after section 30.01:

30.011 (1) A written complaint may be filed with the Tribunal where

(a) any goods are subject to a surtax under subsection 59.1(1) or (8) of the *Customs Tariff* or are included on the Import Control List pursuant to subsection 5(3) or (3.2) of the *Export and Import Permits Act*; and

(b) the surtax or inclusion does not apply to or include goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary on the basis of a determination made under subsection 20.02(1) or (3).

(2) The complaint must allege that a surge of imports of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary undermines the effectiveness of the surtax or the inclusion of the goods on the Import Control List.

(3) The complaint must be filed by a domestic producer of like or directly competitive goods, or a person or association acting on behalf of such a domestic producer.

(4) A complaint must state in reasonable detail the facts on which the allegations are based and must be accompanied by such information as is available to the complainant to prove those facts and such other information as may be required by the rules.

(5) The Tribunal shall, within thirty days after the date of receipt of a complaint, commence an inquiry into the complaint if it is satisfied that the information provided by the complainant and any other information examined by the Tribunal discloses a reasonable indication that a surge of imports of goods referred to in subsection (1) is undermining the effectiveness of the surtax or the inclusion referred to in that subsection.

24. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 30.01, de ce qui suit :

30.011 (1) Il peut être déposé une plainte écrite auprès du Tribunal lorsque :

a) d'une part, des marchandises sont assujetties à une surtaxe en vertu des paragraphes 59.1(1) ou (8) du *Tarif des douanes* ou sont inscrites sur la liste des marchandises d'importation contrôlée conformément aux paragraphes 5(3) ou (3.2) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;

b) d'autre part, la surtaxe ou l'inscription ne s'applique pas aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI par suite d'une décision prise conformément aux paragraphes 20.02(1) ou (3).

(2) La plainte doit faire état du fait que l'augmentation subite de l'importation de marchandises d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI diminue l'efficacité de la surtaxe ou de l'inscription.

(3) La plainte ne peut être déposée que par un producteur de marchandises similaires ou directement concurrentes ou par une personne ou association le représentant.

(4) La plainte énonce de façon suffisamment détaillée les faits sur lesquels les allégations sont fondées et comporte les renseignements ou documents qui sont de nature à prouver ces allégations, ainsi que tous les autres renseignements exigibles en application des règles du Tribunal.

(5) Le Tribunal, dans les trente jours suivant la date de réception de la plainte, ouvre une enquête s'il est convaincu que les renseignements ou les documents fournis par le plaignant ou provenant d'autres sources indiquent de façon raisonnable qu'une augmentation subite d'importation de marchandises visées au paragraphe (1) diminue l'efficacité de la surtaxe ou de l'inscription visées à ce paragraphe.

Dépôt d'une plainte : augmentation subite

Allégations

Plaignant

Contenu de la plainte

Début de l'enquête

Filing of surge complaint — CIFTA

Allegations

Who must file complaint

Contents of complaint

Commencement of inquiry

Notice of decision

(6) Where the Tribunal decides not to commence an inquiry into a complaint under subsection (5), it shall immediately notify the complainant and each other interested party in writing of its decision and of the reasons for the refusal to commence an inquiry and, where the reasons for its decision are based in whole or in part on information that was obtained from a source other than the complainant, of the fact that the decision was based in whole or in part on that information.

(6) Le Tribunal, sans délai, notifie au plaignant et aux autres intéressés sa décision motivée de ne pas tenir l'enquête visée au paragraphe (5) et notamment, le cas échéant, le fait qu'il a tenu compte, en tout ou en partie, de renseignements ou documents ne provenant pas du plaignant.

Notification de la décision

Surge of imports

(7) The Tribunal shall, in the inquiry, determine whether a surge of imports of goods referred to in subsection (1) is undermining the effectiveness of the surtax or the inclusion referred to in that subsection.

(7) L'objet de l'enquête est de déterminer si l'augmentation subite dans l'importation de marchandises visées au paragraphe (1) diminue l'efficacité de la surtaxe ou de l'inscription visées à ce paragraphe.

Augmentation subite

Report

(8) The Tribunal shall prepare a report on the inquiry not later than sixty days after the inquiry is commenced and submit copies of it to the Governor in Council, the Minister, the complainant and any person who made representations to the Tribunal during the inquiry.

(8) Le Tribunal établit son rapport dans les soixante jours suivant l'ouverture de l'enquête et le fait parvenir au gouverneur en conseil, au ministre et au plaignant, ainsi qu'à quiconque lui a présenté des observations au cours de l'enquête.

Rapport

Notice of report

(9) The Tribunal shall cause notice of the report to be given to other interested parties and to be published in the *Canada Gazette*.

(9) Le Tribunal fait donner avis du rapport aux autres intéressés et fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*.

Avis

1994, c. 47, s. 38

25. Subsection 30.03(1) of the Act is replaced by the following:

25. Le paragraphe 30.03(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1994, ch. 47, art. 38

Notice of expiring orders

30.03 (1) The Tribunal shall cause to be published in the *Canada Gazette* a notice of the expiration date of any order that imposes a surtax on any goods pursuant to subsection 59.1(1), (8) or (11) or 59.11(2), (13) or (20) of the *Customs Tariff* or includes any goods on the Import Control List pursuant to subsection 5(3), (3.2), (4.01) or (4.8) of the *Export and Import Permits Act*, but no notice shall be published if

30.03 (1) En cas de prise d'un décret assujettissant des marchandises à la surtaxe visée aux paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) ou 59.11 (2), (13) ou (20) du *Tarif des douanes* ou les portant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée en application des paragraphes 5(3), (3.2), (4.01) ou (4.8) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le Tribunal publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis mentionnant la date d'expiration prévue par le décret; il ne doit toutefois pas le faire lorsque :

Avis d'expiration

(a) the order is revoked or ceases to have effect pursuant to subsection 59.1(4), (5), (6), (8.4) or (9) or 59.11(8), (11), (17) or (18) of the *Customs Tariff* or subsection 5(4.04) of the *Export and Import Permits Act* before the expiration of the effective period specified in the order; or

a) soit le décret a cessé de s'appliquer avant cette date en raison des paragraphes 59.1(4), (5), (6), (8.4) ou (9) ou 59.11(8), (11), (17) ou (18) du *Tarif des douanes* ou du paragraphe 5(4.04) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*;

(b) the total of the effective period specified in the order and any periods during which the goods were subject to any related orders made pursuant to subsection 59.1(1), (8) or

b) soit la période spécifiée dans le décret et les périodes pendant lesquelles la surtaxe ou l'inscription a été en vigueur, par suite

(11) or 59.11(2), (13) or (20) of the *Customs Tariff* or subsection 5(3), (3.2), (4.01) or (4.8) of the *Export and Import Permits Act* is eight years.

1994, c. 47,
s. 38

Filing of
request
relating to
extension
orders

26. Subsection 30.04(1) of the Act is replaced by the following:

30.04 (1) Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with any goods that are subject to an order referred to in subsection 30.03(1), or any person or association acting on behalf of such a domestic producer, may file with the Tribunal a written request that an extension order be made pursuant to subsection 59.1(8) or 59.11(13) of the *Customs Tariff* or subsection 5(3.2) of the *Export and Import Permits Act* because an order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

1994, c. 47,
s. 41

27. Paragraph 39(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) specifying any additional information that must accompany a complaint filed under any of subsections 23(1) to (1.1), 30.01(2), 30.011(1) and 30.11(1) or an extension request filed under subsection 30.04(1); and

R.S., c. 1
(2nd Supp.)

1993, c. 44,
s. 81

“Certificate
of Origin”
« *certificat
d’origine* »

28. (1) The definition “Certificate of Origin” in subsection 2(1) of the *Customs Act* is replaced by the following:

“Certificate of Origin” means the proof of origin form for goods for which preferential tariff treatment under NAFTA or preferential tariff treatment under CIFTA is claimed, prescribed under subsection 35.1(1) and subject to the regulations made pursuant to paragraph 35.1(4)(b);

Customs Act

des décrets pris en vertu des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) ou 59.11 (2), (13) ou (20) du *Tarif des douanes* ou des paragraphes 5(3), (3.2), (4.01) ou (4.8) de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*, totalisent huit ans.

26. Le paragraphe 30.04(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

30.04 (1) Le producteur de marchandises similaires ou faisant directement concurrence à des marchandises auxquelles s’applique le décret visé au paragraphe 30.03(1), de même que toute personne ou association le représentant, peut déposer auprès du Tribunal une demande écrite visant à obtenir la prise du décret visé au paragraphe 59.1(8) ou 59.11(13) du *Tarif des douanes* ou au paragraphe 5(3.2) de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation* parce qu’un décret continue d’être nécessaire pour éviter qu’un dommage grave ne soit causé aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou pour réparer un tel dommage.

27. L’alinéa 39(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) préciser le complément d’information à fournir à l’occasion d’une plainte fondée sur les paragraphes 23(1) à (1.1), 30.01(2), 30.011(1) et 30.11(1) ou d’une demande de prorogation déposée en vertu du paragraphe 30.04(1);

Loi sur les douanes

28. (1) La définition de « certificat d’origine », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, est remplacée par ce qui suit :

« certificat d’origine » Le formulaire réglementaire — prévu au paragraphe 35.1(1) et assujetti aux règlements d’application de l’alinéa 35.1(4)b) — de justification de l’origine de marchandises faisant l’objet d’une demande visant l’obtention :

a) du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉNA;

b) du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCI.

1994, ch. 47,
art. 38

Dépôt d’une
demande de
prorogation

1994, ch. 47,
art. 41

L.R., ch. 1
(2^e suppl.)

1993, ch. 44,
art. 81

« certificat
d’origine »
“*Certificate
of Origin*”

(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“CIFTA”
« ALÉCI »

“CIFTA” has the same meaning as “Agreement” in subsection 2(1) of the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*;

“imported from Israel or another CIFTA beneficiary”
« importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI »

“imported from Israel or another CIFTA beneficiary” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

“Israel or another CIFTA beneficiary”
« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »

“Israel or another CIFTA beneficiary” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

“preferential tariff treatment under CIFTA”
« traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCI »

“preferential tariff treatment under CIFTA” means, in respect of goods, entitlement to the benefit of the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff, as defined in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

29. Section 32.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Correction to declaration of origin for goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary

(1.1) An importer or owner of goods for which preferential tariff treatment under CIFTA has been claimed or any person authorized to account for those goods by regulations made pursuant to paragraph 32(6)(a) or under subsection 32(7) shall, within ninety days after the importer, owner or person has reason to believe that a declaration of origin for those goods made under this Act is incorrect,

(a) make a correction to the declaration of origin in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information; and

(b) pay any amount owing as duties as a result of the correction to the declaration of origin and any interest owing or that may become owing on that amount.

(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par insertion, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« ALÉCI » S’entend de l’Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange Canada — Israël*.

« importé d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI » S’entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*.

« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI » S’entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*.

« traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCI » Le bénéfice du tarif de l’Accord de libre-échange Canada — Israël au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*.

29. L’article 32.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) L’importateur ou le propriétaire de marchandises ayant fait l’objet d’une demande visant l’obtention du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCI, ou la personne autorisée, sous le régime de l’alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7), à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises, qui a des motifs de croire que la déclaration de l’origine de ces marchandises effectuée en application de la présente loi est inexacte doit, dans les quatre-vingt-dix jours suivant sa constatation :

a) effectuer une déclaration corrigée conformément aux modalités de présentation et de temps réglementaires et comportant les renseignements réglementaires;

« ALÉCI »
« CIFTA »

« importé d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI »
“imported from Israel or another CIFTA beneficiary”

« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »
“Israel or another CIFTA beneficiary”

« traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCI »
“preferential tariff treatment under CIFTA”

Idem :
marchandises importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI

30. Section 35.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

Denial or withdrawal of preferential tariff treatment under CIFTA

(6) Preferential tariff treatment under CIFTA may be denied or withdrawn in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which that treatment is claimed where the importer, owner or other person required to furnish proof of origin of the goods under this section fails to comply with any provision of this Act or the *Customs Tariff* concerning preferential tariff treatment under CIFTA in respect of the goods.

1993, c. 44, s. 86

31. The heading “Verifications” before section 42.1 of the Act is replaced by the following:

Verifications under NAFTA

32. The Act is amended by adding the following after section 42.4:

Verifications under CIFTA

Verification of Origin

Methods of verification

42.5 (1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the Minister for the purposes of this section, or any person within a class of persons designated by the Minister to act on behalf of such an officer, may, subject to the prescribed conditions, conduct a verification of origin of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed

- (a) by entering any prescribed premises or place at all reasonable times; or
- (b) in the prescribed manner.

Withdrawal of preferential tariff treatment

(2) Where an exporter or producer of goods that are subject to a verification of origin under subsection (1) fails to comply with the prescribed requirements or, in the case of a

b) verser tout complément de droits résultant de la déclaration corrigée et les intérêts échus ou à échoir sur ce complément.

30. L'article 35.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI peut être refusé ou retiré à des marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI pour lesquelles ce traitement est demandé dans le cas où leur importateur ou leur propriétaire, ou la personne tenue de justifier leur origine en application du présent article, ne se conforme pas à une disposition quelconque de la présente loi ou du *Tarif des douanes* concernant l'application de ce traitement à ces marchandises.

Refus ou retrait du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI

31. L'intertitre « Vérifications » précédant l'article 42.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Vérifications dans le cadre de l'ALÉNA

32. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 42.4, de ce qui suit :

Vérifications dans le cadre de l'ALÉCI

Vérification de l'origine

42.5 (1) L'agent chargé ou appartenant à une catégorie d'agents chargée, par le ministre, de l'application du présent article — ou la personne habilitée, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie désignée par le ministre, à agir pour le compte d'un tel agent — peut, sous réserve des conditions réglementaires, vérifier l'origine des marchandises faisant l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI :

- a) soit en pénétrant, à toute heure raisonnable, dans un lieu faisant partie d'une catégorie réglementaire;
- b) soit de toute autre manière prévue par règlement.

1993, ch. 44, art. 86

Méthodes de vérification

(2) Dans le cas où l'exportateur ou le producteur ne consent pas, conformément aux modalités réglementaires — de temps et de forme —, à la visite prévue à l'alinéa (1)a) ou

Retrait du traitement tarifaire préférentiel

verification of origin under paragraph (1)(a), does not consent to the verification of origin in the prescribed manner and within the prescribed time, preferential tariff treatment under CIFTA may be withdrawn from the goods.

Statement of Origin

Statement of origin

42.6 (1) On completion of a verification of origin under subsection 42.5(1), an officer designated pursuant to that subsection shall provide the exporter or producer whose goods are subject to the verification of origin with a statement as to whether the goods are eligible for preferential tariff treatment under CIFTA under the regulations made pursuant to section 13 of the *Customs Tariff*.

Statement of origin

(2) A statement referred to in subsection (1) shall include any findings of fact or law on which it was based.

Production of Documents

1993, c. 44, s. 87

33. Subsection 43.1(2) of the Act is replaced by the following:

Advance rulings — CIFTA

(1.1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the Minister for the purposes of this section shall, before goods are imported from Israel or another CIFTA beneficiary, on application by any member of a prescribed class that is made within the prescribed time, in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information, give an advance ruling with respect to whether the goods qualify as originating goods and are entitled to the benefit of preferential tariff treatment under CIFTA.

Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations respecting

- (a) the application of an advance ruling;
- (b) the modification or revocation of an advance ruling;
- (c) the authority to request supplementary information in respect of an application for an advance ruling; and
- (d) the circumstances in which the issuance of advance rulings may be postponed.

omet de se conformer aux exigences réglementaires applicables à la vérification de l'origine, le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI peut être retiré aux marchandises en cause.

Déclaration d'origine

Déclaration

42.6 (1) Dès l'achèvement de la vérification de l'origine conformément au paragraphe 42.5(1), l'agent désigné en application de ce paragraphe fournit à l'exportateur ou au producteur des marchandises en cause une déclaration concernant l'application à celles-ci du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI prévu par les règlements d'application de l'article 13 du *Tarif des douanes*.

(2) La déclaration prévue au paragraphe (1) énonce les faits et les éléments de droit sur lesquels elle est fondée.

Fondements de la déclaration

Production de documents

1993, ch. 44, art. 87

33. Le paragraphe 43.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Décisions anticipées : ALÉCI

(1.1) L'agent chargé ou appartenant à une catégorie d'agents chargée, par le ministre, de l'application du présent article, est tenu, sur demande d'un membre d'une catégorie réglementaire présentée selon les modalités et dans le délai réglementaires et avec les renseignements réglementaires, de rendre, avant que des marchandises soient importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, une décision anticipée sur l'origine des marchandises et l'application à leur égard du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir :

Règlements

- a) l'application des décisions anticipées;
- b) la modification ou l'annulation des décisions anticipées;
- c) le pouvoir de l'agent d'exiger, dans le cadre d'une demande de décision anticipée, des renseignements supplémentaires;
- d) les cas où peut être reporté le prononcé d'une décision anticipée.

34. (1) Section 57.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Subsections (2.1) and (3) not applicable

(3.01) Subsections (2.1) and (3) do not apply in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed.

(2) Section 57.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

Re-determinations and appeals for goods of Israel or another CIFTA beneficiary

(5) Subject to this section, sections 58 to 72 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a determination of origin under this section as to the origin of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed as if it were a determination of the tariff classification of the goods, and, for greater certainty, any matter that may be prescribed in relation to a request referred to in subsection 60(2) or 63(2) may be prescribed in relation to a request for a re-determination or further re-determination of the origin of the goods.

Additional persons who may request re-determination

(6) In addition to the importer or any person who is liable to pay duties owing on the goods, other than a person authorized by regulations made pursuant to paragraph 32(6)(a) or under subsection 32(7) to account for the goods, any person who has completed and signed a Certificate of Origin for goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section is entitled to request a re-determination of the origin of those goods under subsection 60(1) as applied by subsection (5).

Notice of re-determination by designated officer or Deputy Minister

(7) In addition to the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or the person who was the owner of the goods at the time of release, any person who has completed and

34. (1) L'article 57.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.01) Les paragraphes (2.1) et (3) ne s'appliquent pas dans le cas de marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et faisant l'objet d'une demande visant à obtenir le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI.

(2) L'article 57.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les articles 58 à 72, y compris l'exercice des pouvoirs réglementaires et des pouvoirs du ministre visés aux paragraphes 60(2) ou 63(2), s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, d'une part, à la détermination, prévue au présent article, de l'origine des marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et faisant l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI, comme s'il s'agissait du classement tarifaire de ces marchandises, d'autre part, à la révision ou au réexamen de la révision de l'origine de ces marchandises.

(6) En plus de l'importateur ou de toute personne tenue de verser des droits sur les marchandises, à l'exception de la personne autorisée par les règlements d'application de l'alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises, l'auteur du certificat d'origine de marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, faisant l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI et dont la détermination de l'origine est prévue au présent article — dites « marchandises ALÉCI » aux paragraphes (7) à (9) — a le droit de demander la révision de la détermination de l'origine de ces marchandises en application des paragraphes (5) et 60(1).

(7) En plus de la personne qui a déclaré les marchandises en détail en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), de l'importateur des marchandises ou du propriétaire des marchandises au moment de leur dédouane-

Caractère définitif de la détermination

Révision et réexamen relatifs aux marchandises ALÉCI

Demande de révision

Avis de la révision ou du réexamen

signed a Certificate of Origin for goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section is entitled to be given notice of the re-determination of the origin of those goods under section 61 or 64 as applied by subsection (5), as the case may be.

Effect of re-determination by designated officer

(8) In the case of a re-determination by a designated officer of the origin of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section, the reference in subsection 62(1) to “the person who was given notice of the decision under that section” and the reference in subsection 62(2) to “the person referred to in that subsection” shall be read as references to

(a) in the case of a re-determination under section 60, “the importer or any person liable to pay duties owing on the goods (other than a person authorized under paragraph 32(6)(a) or subsection 32(7) to account for the goods)”;

(b) in the case of a re-determination under section 61, “the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or the person who was the owner of the goods at the time of release”.

Effect of re-determination by Deputy Minister

(9) In the case of a re-determination by the Deputy Minister of the origin of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section, the reference in subsection 65(1) to “the person who is given notice of the decision under that section” and the reference in subsection 65(2) to “the person” shall be read as references to

(a) in the case of a re-determination under section 63 of a re-determination by a designated officer under section 60, “the importer or any person liable to pay duties owing on the goods (other than a person

ment, l’auteur du certificat d’origine de marchandises ALÉCI a le droit d’être avisé de la révision de la détermination de l’origine de ces marchandises en application du paragraphe (5) et de l’article 61 ou, selon le cas, du réexamen de cette détermination en application du paragraphe (5) et de l’article 64.

(8) Dans les cas de révision par l’agent désigné concernant des marchandises ALÉCI, la mention, au paragraphe 62(1), du destinataire de l’avis de décision vaut mention :

a) dans les cas de révision prévus à l’article 60, de l’importateur ou de la personne tenue de verser les droits dus sur les marchandises, à l’exception de la personne autorisée par les règlements d’application de l’alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises;

b) dans les cas de révision prévus à l’article 61, de la personne qui a déclaré en détail les marchandises en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), de l’importateur des marchandises ou du propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement.

Effet de la révision par l’agent désigné

(9) Dans les cas de réexamen par le sous-ministre concernant des marchandises ALÉCI, la mention, au paragraphe 65(1), du destinataire de l’avis vaut mention :

a) dans les cas de réexamen prévus à l’article 63 ou de révision prévus à l’article 60, de l’importateur ou de la personne tenue de verser les droits dus sur les marchandises, à l’exception de la personne autorisée par les règlements d’application de l’alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises;

b) dans les cas de réexamen prévus à l’article 63, de révision prévus à l’article 61

Effet du réexamen par le sous-ministre

authorized under paragraph 32(6)(a) or subsection 32(7) to account for the goods)”; and

(b) in the case of a re-determination under section 63 of a re-determination by a designated officer under section 61 or in the case of a re-determination under section 64, “the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or the person who was the owner of the goods at the time of release”.

1993, c. 44,
s. 97

Limitation
relating to
security

35. Section 72 of the Act is replaced by the following:

72. No security may be given under paragraph 58(2)(a), 62(1)(a) or 65(1)(a) or subsection 69(1) in respect of any amount owing as surtaxes levied under section 59, 59.1, 59.11 or 60 of the *Customs Tariff*, temporary duties levied under section 60.1, 60.11, 60.12, 60.2, 60.3 or 60.4 of that Act or surcharges levied under section 61 of that Act.

1993, c. 44,
s. 98(1)

36. (1) Paragraphs 74(1)(c.1) and (c.2) of the Act are replaced by the following:

(c.1) the goods were imported from a NAFTA country but no claim for preferential tariff treatment under NAFTA was made in respect of those goods at the time they are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5);

(c.11) the goods were imported from Israel or another CIFTA beneficiary but no claim for preferential tariff treatment under CIFTA was made in respect of those goods at the time they are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5);

(c.2) duties have been overpaid or paid in error on the goods for any reason, other than

(i) an erroneous determination as to the origin of goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed,

(ii) an erroneous determination as to the origin of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed,

ou de réexamen prévus à l'article 64, de la personne qui a déclaré en détail les marchandises en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), de l'importateur des marchandises ou du propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement.

35. L'article 72 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

72. Il ne peut être donné de garanties en application des alinéas 58(2)a), 62(1)a) ou 65(1)a) ou du paragraphe 69(1) pour des montants dus à titre de surtaxes prévues aux articles 59, 59.1, 59.11 ou 60 du *Tarif des douanes*, de droits temporaires prévus aux articles 60.1, 60.11, 60.12, 60.2, 60.3 ou 60.4 de cette loi ou de surcharges prévues à l'article 61 de la même loi.

1993, ch. 44,
art. 97

Restriction
relative aux
garanties

36. (1) Les alinéas 74(1)c.1) et c.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

c.1) les marchandises ont été importées d'un pays ALÉNA, mais n'ont pas fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA au moment de leur déclaration en détail en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5);

c.11) les marchandises ont été importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, mais n'ont pas fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI au moment de leur déclaration en détail en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5);

c.2) elles ont fait l'objet d'un paiement de droits excédentaire ou erroné, sauf dans les cas suivants :

(i) il y a eu erreur dans la détermination de l'origine de marchandises importées d'un pays ALÉNA et ayant fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA,

1993, ch. 44,
par. 98(1)

- (iii) an erroneous determination of tariff classification,
- (iv) an erroneous appraisal of value for duty, or
- (v) the existence of the circumstances described in paragraph (c.1) or (c.11); or

- (ii) il y a eu erreur dans la détermination de l'origine de marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et ayant fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI,
- (iii) il y a eu erreur de classement tarifaire,
- (iv) il y a eu erreur d'appréciation de la valeur en douane,
- (v) les droits excédentaires ont été payés dans les circonstances mentionnées aux alinéas c.1) ou c.11).

1993, c. 44,
s. 98(2)

(2) Subsection 74(1.1) of the Act is replaced by the following:

No request
under
subsection
60(1)

(1.1) For greater certainty, where the circumstances described in paragraph (1)(c.1) or (c.11) exist, a request for a re-determination of origin may not be made under subsection 60(1) as applied by subsection 57.2(3.1) or (5).

(2) Le paragraphe 74(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 44,
par. 98(2)

(1.1) Il est entendu que, dans les circonstances prévues à l'alinéa (1)c.1) ou c.11), il ne peut être procédé à la révision de la détermination de l'origine prévue aux paragraphes 60(1) et 57.2(3.1) ou (5).

Aucune
demande en
application
du
paragraphe
60(1)

1993, c. 44,
s. 98(3)

(3) Subparagraph 74(3)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

- (i) in the case of an application for a refund under paragraph (1)(a), (b), (c), (c.11), (c.2) or (d), two years after the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5), and

(3) Le sous-alinéa 74(3)b(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 44,
par. 98(3)

- (i) deux ans, pour les réclamations dans les cas prévus aux alinéas (1)a), b), c), c.11), c.2) ou d),

1993, c. 44,
s. 98(4)

(4) Subsections 74(5) and (6) of the Act are replaced by the following:

Effect of
denial of
refund under
paragraph
(1)(c.11)

(4.1) A denial of an application for a refund under paragraph (1)(c.11) on the ground that the goods on which the claimant has paid duties are not eligible for preferential tariff treatment under CIFTA because the goods are not eligible for such tariff treatment under the regulations made pursuant to section 13 of the *Customs Tariff* at the time they are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of this Act shall, for the purposes of this Act, be treated as if it were a re-determination of origin under subsection 60(3) as applied by subsection 57.2(5).

(4) Les paragraphes 74(5) et (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1993, ch. 44,
par. 98(4)

(4.1) Pour l'application de la présente loi, est assimilé à la révision de la détermination de l'origine prévue aux paragraphes 60(3) et 57.2(5) le rejet de la demande dans les cas prévus à l'alinéa (1)c.11) pour le motif que les marchandises sur lesquelles le demandeur a payé des droits ne sont pas passibles, aux termes des règlements d'application de l'article 13 du *Tarif des douanes*, du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI au moment de leur déclaration en détail en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5).

Effet du rejet
de la
demande
dans les cas
prévus à
l'alinéa
(1)c.11)

Effect of
denial of
refund under
paragraph
(1)(c.1) or
(c.11)

(5) For greater certainty, a denial of an application for a refund under paragraph (1)(c.1) or (c.11) on the basis that complete or accurate documentation has not been pro-

(5) Il est entendu que le rejet de la demande dans les cas prévus à l'alinéa (1)c.1) ou c.11) pour le motif que la documentation fournie est incomplète ou inexacte ou pour un motif autre

Effet du rejet
de la
demande
dans les cas
prévus aux
alinéas
(1)c.1) et
c.11)

vided or on any ground other than the ground specified in subsection (4) or (4.1), as the case may be, shall not, for the purposes of this Act, be treated as if it were a re-determination of origin under this Act.

(6) The granting of a refund under paragraph (1)(c.1) or (c.11) shall, for the purposes of this Act, other than section 66, be treated in the same manner as if it were a re-determination of origin under subsection 60(3) as applied by subsection 57.2(3.1) or (5), as the case may be.

37. The Act is amended by adding the following after section 97.1:

97.11 (1) Every exporter of goods to Israel or another CIFTA beneficiary for which tariff treatment under CIFTA will be claimed in accordance with the applicable laws of Israel or another CIFTA beneficiary shall certify in writing in the prescribed form and containing the prescribed information that goods exported or to be exported from Canada to Israel or another CIFTA beneficiary meet the rules of origin set out in, or contemplated by, CIFTA and, where the exporter is not the producer of the goods, the certificate shall be completed and signed by the exporter on the basis of the prescribed criteria.

(2) Every exporter of goods who, for the purpose of enabling any person to comply with the applicable laws of Israel or another CIFTA beneficiary relating to customs, completes and signs a certificate in accordance with subsection (1) shall, at the request of an officer, provide the officer with a copy of the certificate.

(3) A person who has completed and signed a certificate in accordance with subsection (1) and who has reason to believe that it contains incorrect information shall immediately notify all persons to whom the certificate was given of the correct information.

38. Subsection 97.2(1) of the Act is replaced by the following:

97.2 (1) Every person who exports goods or causes them to be exported for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional or other like use or any other use that

qu'un motif précisé aux paragraphes (4) ou (4.1) n'est pas, pour l'application de la présente loi, assimilé à la révision de la détermination de l'origine aux termes de la présente loi.

(6) L'octroi de la réclamation dans les cas prévus à l'alinéa (1)c.1) ou c.11) est assimilé, pour l'application de la présente loi — à l'exclusion de l'article 66 —, à la détermination de l'origine aux termes des paragraphes 60(3) et 57.2(3.1) ou (5).

37. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 97.1, de ce qui suit :

97.11 (1) Tout exportateur de marchandises vers Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALÉCI pour lesquelles sera demandé le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI conformément aux lois du lieu d'exportation des marchandises est tenu de certifier par écrit, conformément aux modalités réglementaires et avec les renseignements réglementaires, que les marchandises en cause sont conformes aux règles d'origine prévues par l'ALÉCI; dans le cas où l'exportateur des marchandises n'en est pas le producteur, il remplit et signe le certificat conformément aux critères réglementaires.

(2) Tout exportateur de marchandises qui, afin de permettre à une personne de se conformer aux lois douanières applicables au lieu d'exportation des marchandises, remplit et signe le certificat est tenu d'en fournir un exemplaire à l'agent qui en fait la demande.

(3) L'auteur du certificat ayant des motifs de croire que celui-ci contient des renseignements inexacts communique sans délai à tout destinataire du certificat les renseignements corrigés.

38. Le paragraphe 97.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

97.2 (1) Toute personne qui exporte ou fait exporter des marchandises en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins

Effect of granting of refund under paragraph (1)(c.1) or (c.11)

Certificate of Origin of goods exported to Israel or another CIFTA beneficiary

Provision of copy of Certificate of Origin

Notification of correct information

1993, c. 44, s. 104

Exporters' or producers' records

Effet de l'octroi de la demande

Certification de l'origine des marchandises exportées vers Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALÉCI

Exemplaire du certificat

Modification du certificat

1993, ch. 44, art. 104

Documents de l'exportateur

may be prescribed, and every other person who has completed and signed a certificate in accordance with subsection 97.01(1) or 97.11(1), shall keep at the place of business in Canada of that person or at such other place in Canada as may be designated by the Minister such records in respect of such goods in such manner and for such period as may be prescribed and shall, where an officer so requests, make them available to the officer and answer truthfully any questions asked by the officer in respect of the records.

1993, c. 44,
s. 105

39. Paragraph 153(a.1) of the Act is replaced by the following:

(a.1) make, or participate in, assent to or acquiesce in the making of, false or deceptive statements in an application for an advance ruling under section 43.1 or a certificate referred to in section 97.01, 97.1 or 97.11;

40. Subsection 164(4) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a.02):

(a.03) implements, in whole or part, a provision of CIFTA;

R.S., c. 41
(3rd Supp.)

1988, c. 65,
s. 82(1)

Customs Tariff

41. (1) The definition “country” in subsection 2(1) of the *Customs Tariff* is replaced by the following:

“country”, unless the context otherwise requires, includes an external territory of a country or other territory prescribed by regulation;

(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“Canada-Israel Free Trade Agreement” has the same meaning as “Agreement” in subsection 2(1) of the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*;

“Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff” means the rates of customs duty established by section 58.1;

“Canada-Israel
Free Trade
Agreement”
« *Accord de
libre-échange
Canada —
Israël* »

“Canada-Israel
Free Trade
Agreement
Tariff”
« *tariff de
l’Accord de
libre-échange
Canada —
Israël Tariff* »

analogues ou prévues par règlement, et l’auteur du certificat prévu aux paragraphes 97.01(1) et 97.11(1) sont tenus de conserver au Canada, en leur établissement ou en tout autre lieu désigné par le ministre et selon les modalités et pendant le délai réglementaires, les documents réglementaires relatifs aux marchandises visées par règlement et, à la demande de l’agent, de lui communiquer ces documents et de répondre véridiquement aux questions qu’il leur pose au sujet de ces documents.

39. L’alinéa 153a.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a.1) de faire des déclarations fausses ou trompeuses dans le certificat visé à l’article 97.01, 97.1 ou 97.11, ou dans la demande de décision anticipée prévue à l’article 43.1, d’y participer ou d’y consentir;

40. Le paragraphe 164(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa a.02), de ce qui suit :

a.03) d’application totale ou partielle d’une disposition de l’ALÉCI;

Tarif des douanes

41. (1) La définition de « pays », au paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*, est remplacée par ce qui suit :

« pays » Sauf indication contraire du contexte, y est assimilé tout territoire d’un pays situé à l’extérieur des limites de celui-ci, de même que tout territoire désigné par règlement.

(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Accord de libre-échange Canada — Israël » S’entend de l’Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange Canada — Israël*.

« importé d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI » S’entend au sens des règlements d’application de l’article 58.4.

1993, ch. 44,
art. 105

L.R., ch. 41
(3^e suppl.)

1988, ch. 65,
par. 82(1)

« pays »
“country”

« Accord de
libre-échange
Canada —
Israël »
“Canada-Israel
Free Trade
Agreement”

« importé
d’Israël ou
d’un autre
bénéficiaire
de l’ALÉCI »
“imported
from Israel or
another
CIFTA
beneficiary”

“imported from Israel or another CIFTA beneficiary”
« importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI »

“Israel or another CIFTA beneficiary”
« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »

“imported from Israel or another CIFTA beneficiary” has the meaning assigned by regulations made under section 58.4;

“Israel or another CIFTA beneficiary” has the meaning assigned by regulations made under section 58.4;

(3) Section 2 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations prescribing territories for the purposes of the definition “country” in subsection (1).

42. Section 7 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Abbreviation

(3) For the purposes of Schedule I, the abbreviation “CIFTA” refers to the “Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff”.

43. Section 12.1 of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (a), by adding the word “or” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) any arrangement or commitment that extends the benefits of an agreement relating to international trade to which the Government of Canada is a party.

1994, c. 47, s. 78

Goods in transit

44. Section 33 of the Act is replaced by the following:

33. If, before the date on which an order made pursuant to paragraph 23(1)(b), 27(1)(b), 28(1)(b), 36(1)(b) or 38(1)(b), section 49 or 52, paragraph 54(1)(a) or subsection 59(2), 59.1(1), (8) or (11), 59.11(2), (13) or (20), 60(1) or (6.1), 60.1(1), 60.11(2),

« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »
S’entend au sens des règlements d’application de l’article 58.4.

« tarif de l’Accord de libre-échange Canada — Israël » Les taux de droits de douane établis par l’article 58.1.

(3) L’article 2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner tout territoire pour l’application de la définition de « pays » au paragraphe (1).

42. L’article 7 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Pour l’application de l’annexe I, l’abréviation « ALÉCI » signifie « tarif de l’Accord de libre-échange Canada — Israël ».

43. L’article 12.1 de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) à toute entente ou tout engagement accordant à un autre bénéficiaire les avantages d’un accord ayant trait au commerce international auquel est partie le Canada.

44. L’article 33 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

33. Les marchandises qui, avant la date de prise d’effet d’un décret pris en vertu des alinéas 23(1)b), 27(1)b), 28(1)b), 36(1)b) ou 38(1)b), des articles 49 ou 52, de l’alinéa 54(1)a) ou des paragraphes 59(2), 59.1(1), (8) ou (11), 59.11(2), (13) ou (20), 60(1) ou (6.1),

« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »
“Israel or another CIFTA beneficiary”

« tarif de l’Accord de libre-échange Canada — Israël »
“Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff”

Règlements

Accord de libre-échange Canada — Israël

1994, ch. 47, art. 78

Marchandises en transit

60.12(1) or 60.4(1) becomes effective, goods were in transit to Canada, the goods are entitled to the benefit of the tariff treatment that was applicable to those goods before that date if the order specifies that the tariff treatment shall apply to those goods.

45. The Act is amended by adding the following after section 58:

Canada-Israel Free Trade Agreement

Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff

58.1 (1) Subject to sections 58.2 and 58.3, goods of any of Chapters 1 to 24 and tariff item No. 9828.00.00 that originate in Israel or another CIFTA beneficiary, and goods of tariff item No. 9820.00.00 or 9827.00.00, are entitled to the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff rates of customs duty, if any, set out with respect to those goods in Schedule I.

(2) Subject to section 58.2, goods of any of Chapters 25 to 97, other than goods of heading No. 35.01 or 35.02 or tariff item No. 6112.41.00, 6112.49.00 or 6211.12.00, that originate in Israel or another CIFTA beneficiary are entitled under Schedule I to the rate of customs duty of free.

(3) Subject to section 58.2, goods of tariff item No. 6112.41.00, 6112.49.00 or 6211.12.00 that originate in Israel or another CIFTA beneficiary are entitled under Schedule I to the following rate of customs duty:

- (a) 21.2% on and after January 1, 1997;
- (b) 14.1% on and after July 1, 1997;
- (c) 7.0% on and after July 1, 1998; and
- (d) free on and after July 1, 1999.

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, or any other Act of Parliament or any regulation or order made thereunder, the benefit of the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff does not apply, either generally or specifically or directly or indirectly, to goods to which the benefit thereof does not specifically extend under this section.

Goods of Chapters 1-24, etc.

Goods of Chapters 25-97

Goods of tariff item No. 6112.41.00, 6112.49.00 or 6211.12.00

No other Acts apply

60.1(1), 60.11(2), 60.12(1) ou 60.4(1), étaient en transit vers le Canada bénéficiant du traitement tarifaire antérieur au décret, si celui-ci contient une disposition en ce sens.

45. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 58, de ce qui suit :

Accord de libre-échange Canada — Israël

Tarif de l'Accord de libre-échange
Canada — Israël

58.1 (1) Sous réserve des articles 58.2 et 58.3, les marchandises des chapitres 1 à 24, ainsi que celles du numéro tarifaire 9828.00.00, qui sont originaires d'Israël ou d'un bénéficiaire de l'ALÉCI, de même que celles des numéros tarifaires 9820.00.00 ou 9827.00.00, sont passibles des droits de douane du tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël éventuellement inscrits à l'annexe I pour ces marchandises.

(2) Sous réserve du paragraphe (3) et de l'article 58.2, les marchandises des chapitres 25 à 97 — à l'exclusion des marchandises des positions 35.01 et 35.02 — qui sont originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI sont importées en franchise des droits de douane prévus à l'annexe I.

(3) Sous réserve de l'article 58.2, pour les marchandises des numéros tarifaires 6112.41.00, 6112.49.00 et 6211.12.00 qui sont visées à l'annexe I et qui sont originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, les droits de douane sont les suivants :

- a) 21,2 % à compter du 1^{er} janvier 1997;
- b) 14,1 % à compter du 1^{er} juillet 1997;
- c) 7,0 % à compter du 1^{er} juillet 1998;
- d) en franchise à compter du 1^{er} juillet 1999.

(4) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, à toute autre loi fédérale ou à leurs règlements ou décrets d'application, les marchandises ne bénéficient du tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël ni de manière générale ou particulière, ni directement ou indirectement, à moins que le bénéfice ne leur en soit spécifiquement accordé aux termes du présent article.

Chapitres 1 à 24, etc.

Chapitres 25 à 97

Numéros tarifaires 6112.41.00, 6112.49.00 et 6211.12.00

Non-application d'autres lois

Conditions

58.2 Goods that originate in Israel or another CIFTA beneficiary, other than goods of tariff item No. 9820.00.00 or 9827.00.00, are entitled to the benefit of the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff only if

(a) proof of origin of the goods is given in accordance with the *Customs Act*; and

(b) the goods are entitled, in accordance with any regulations made pursuant to paragraph 13(2)(b), to the benefit of that tariff treatment.

Tariff Rate Quota

58.3 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, by order, specify limits on the aggregate quantity of goods of tariff item No. 0603.10.21 that are entitled to the benefit of the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff, and the limits shall apply during the periods that may be specified in the order.

Regulations

58.4 (1) The Governor in Council may make regulations defining the expressions “Israel or another CIFTA beneficiary” and “imported from Israel or another CIFTA beneficiary”.

(2) For greater certainty, a regulation made under subsection (1) incorporating by reference any document or enactment may incorporate it as amended from time to time.

Limits on reduction of duty

Definitions

Incorporation by reference

1993, c.44, s. 126

1994, c. 47, s. 82

46. The heading before section 59.1 of the Act is replaced by the following:

Global and NAFTA Emergency Measures

47. Section 59.2 of the Act is replaced by the following:

58.2 Le bénéfice du tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël n'est accordé à l'égard de marchandises — à l'exclusion des marchandises des numéros tarifaires 9820.00.00 et 9827.00.00 — originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI que si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'origine des marchandises est justifiée conformément à la *Loi sur les douanes*;

b) elles sont passibles de ce traitement tarifaire en vertu des règlements d'application de l'alinéa 13(2)b).

Contingent tarifaire

58.3 Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères, le gouverneur en conseil peut, par décret, pour les périodes qui y sont spécifiées, limiter la quantité globale des marchandises du numéro tarifaire 0603.10.21 qui bénéficie du tarif de l'Accord de libre-échange Canada — Israël.

Règlements

58.4 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir les expressions « Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI » et « importé d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI ».

(2) Il demeure entendu qu'il peut être précisé, dans le règlement d'application du présent article qui incorpore par renvoi un document ou texte législatif, que celui-ci est incorporé avec ses modifications successives.

46. L'intertitre précédant l'article 59.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Mesures d'urgence : pays ALÉNA et autres

47. L'article 59.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Conditions

Limitation

Définitions

Renvois

1993, ch. 44, art. 126

1994, ch. 47, art. 82

Global Emergency Measures — Israel or another CIFTA Beneficiary

Sections 59.1 and 60 not applicable to CIFTA

Surtax under certain conditions

59.11 (1) Sections 59.1 and 60 do not apply in respect of goods that are imported from Israel or another CIFTA beneficiary.

(2) Subject to subsection (5), where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of

(a) a report of the Minister of Finance, or

(b) an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 20 or 26 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*,

that goods of any kind imported from Israel or another CIFTA beneficiary are being imported into Canada under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, by order, make any such goods, when imported into Canada or a region or part of Canada specified in the order during the period that the order is in effect, subject to a surtax

(c) at a rate specified in the order, or

(d) at a rate specified in the order that varies from time to time as the quantity of such goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds totals specified in the order,

but no such rate shall, at the maximum, exceed the rate that in the opinion of the Governor in Council is sufficient to prevent or remedy serious injury.

Minister's report

(3) No report of the Minister of Finance may be made under paragraph (2)(a) unless

(a) there are, in the opinion of that Minister, critical circumstances; or

(b) the report relates to perishable agricultural goods.

Exception for certain agricultural goods in certain cases

(4) No order may be made under subsection (2), as a result of a report of the Minister of Finance, with respect to any prescribed agricultural goods that may be subject to a surtax under section 60.01.

Mesures d'urgence : Israël et autres bénéficiaires de l'ALÉCI

59.11 (1) Les articles 59.1 et 60 ne s'appliquent pas aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, en se fondant soit sur un rapport du ministre des Finances, soit sur une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu des articles 20 ou 26 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que des marchandises de toute nature importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI le sont dans des conditions où elles causent ou menacent de causer un dommage grave à des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il peut, sur recommandation du ministre des Finances, par décret, assujettir tout ou partie de ces marchandises, lorsqu'elles sont importées au Canada ou dans une de ses régions, ou partie de celle-ci, au cours de la période où le décret est en vigueur, à une surtaxe dont le taux, spécifié dans le décret, peut varier selon que la quantité des marchandises, importées au Canada ou dans une de ses régions, ou partie de celle-ci, désignées dans le décret et à la date qui y est spécifiée, est égale ou supérieure aux quantités totales spécifiées dans le décret, mais ne peut cependant dépasser celui qu'il estime suffisant pour prévenir ou réparer un tel dommage.

Non-application

Surtaxe

(3) Le ministre des Finances n'établit le rapport prévu au paragraphe (2) que si, selon le cas :

(a) il est d'avis qu'il existe des circonstances exceptionnelles;

(b) le rapport vise des produits agricoles périssables.

Rapport du ministre

(4) Il ne peut être pris de décret en vertu du paragraphe (2), par suite du rapport du ministre des Finances, à l'égard des produits agricoles désignés par règlement qui peuvent

Exception relative à certains produits agricoles

		être assujettis à une surtaxe en vertu de l'article 60.01.	
Limitation	<p>(5) An order under subsection (2) may not be made in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council</p> <p>(a) pursuant to a report under section 20 or 29 of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>, or</p> <p>(b) on the basis of a report of the Minister of Finance,</p> <p>that the quantity of such goods</p> <p>(c) represents a substantial share of total imports of goods of the same kind, and</p> <p>(d) contributes importantly to serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.</p>	<p>(5) Le décret prévu au paragraphe (2) n'est pris que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement du rapport prévu aux articles 20 ou 29 de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i> ou d'un rapport du ministre des Finances, que la quantité des marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI constitue une part substantielle du total des importations de marchandises de même nature et contribue de manière importante à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.</p>	Réserve
Prohibition against further orders	<p>(6) Subject to subsection (7), no order may be made pursuant to subsection (2) with respect to goods that have already been the subject of an order made pursuant to that subsection or subsection 5(3) of the <i>Export and Import Permits Act</i> unless, following the expiration of the order and any related orders made pursuant to subsection (20) of this section or subsection 5(3.2) or (4.8) of the <i>Export and Import Permits Act</i>, there has elapsed a period equal to the greater of two years and the total period during which the order or orders were in effect.</p>	<p>(6) Sous réserve du paragraphe (7), il ne peut être pris de décret en vertu du paragraphe (2) à l'égard des marchandises qui ont déjà fait l'objet d'un décret pris en vertu de ce paragraphe ou du paragraphe 5(3) de la <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i> tant qu'il ne s'est pas écoulé, depuis l'expiration du décret en cause et de tout décret pris en vertu des paragraphes 5(3.2) ou (4.8) de cette loi ou du paragraphe (20) du présent article, au moins deux ans ou, s'il est plus long, un délai égal à la période d'application du décret ou des décrets.</p>	Interdiction
Exception	<p>(7) Where the previous order made pursuant to subsection (2) was effective with respect to any goods for a period of one hundred and eighty days or less, a further order may be made pursuant to that subsection with respect to the goods if</p> <p>(a) at least one year has elapsed since the previous order took effect; and</p> <p>(b) not more than two orders have been made with respect to the goods pursuant to subsection (2) within the period of five years before the further order takes effect.</p>	<p>(7) Les marchandises à l'égard desquelles a été pris, en vertu du paragraphe (2), un décret dont la période d'application a été d'au plus cent quatre-vingts jours peuvent toutefois être assujetties, par décret, à une surtaxe si, d'une part, il s'est écoulé au moins un an depuis l'entrée en vigueur du premier décret et, d'autre part, elles n'ont pas fait l'objet de plus de deux décrets au cours des cinq ans précédant l'entrée en vigueur du second décret.</p>	Exception
Period and revocation	<p>(8) Every order made pursuant to subsection (2)</p>	<p>(8) Le décret pris en vertu du paragraphe (2) :</p>	Application et révocation du décret

(a) shall, subject to this section, remain in effect for such period, not exceeding four years, as is specified in the order; and

(b) may, notwithstanding any other provision of this section, be amended or revoked at any time by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Finance, unless, before that time, a resolution praying that the order be revoked has been adopted by both Houses of Parliament pursuant to subsection (18).

a) s'applique, sous réserve des autres dispositions du présent article, pendant la période — d'au plus quatre ans — qui y est spécifiée;

b) peut, sur recommandation du ministre des Finances, malgré les autres dispositions du présent article, être à tout moment annulé ou modifié par le gouverneur en conseil, sauf si les deux chambres du Parlement ont déjà adopté, aux termes du paragraphe (18), une résolution de révocation.

Inquiry

(9) Where an order is made under subsection (2) on the basis of a report of the Minister of Finance, the Governor in Council shall immediately refer the matter to the Canadian International Trade Tribunal for an inquiry under paragraph 20(a) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*.

(9) Dès qu'il a pris le décret visé au paragraphe (2) en se fondant sur un rapport du ministre des Finances, le gouverneur en conseil saisit le Tribunal canadien du commerce extérieur pour qu'il mène, en vertu de l'alinéa 20a) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une enquête sur la question.

Enquête

Refund orders

(10) For the purpose of carrying out Article 6 of the Agreement on Safeguards in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, by order, refund any surtaxes paid as required by an order made pursuant to paragraph (2)(a).

(10) Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut, conformément à l'article 6 de l'Accord sur les sauvegardes figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce, rembourser, par décret, la surtaxe payée au titre d'un décret pris en vertu du paragraphe (2) et fondé sur un rapport du ministre des Finances.

Remboursement de la surtaxe

Duration of order

(11) Where an order is made pursuant to subsection (2) in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary on the basis of a report of the Minister of Finance, the order ceases to have effect with respect to those goods on the expiration of the two hundredth day after the day on which the order is made, unless, before the order so ceases to have effect, the Canadian International Trade Tribunal reports to the Governor in Council pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act* that the quantity of the goods

(11) Le décret pris en vertu du paragraphe (2) sur le fondement d'un rapport du ministre des Finances cesse de s'appliquer à l'expiration du deux centième jour suivant sa prise; il continue toutefois à s'appliquer pendant la période — d'au plus quatre ans — qui y est spécifiée si le Tribunal canadien du commerce extérieur a indiqué au gouverneur en conseil, dans un rapport établi conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité des marchandises faisant l'objet du rapport du ministre des Finances est substantielle comparativement à la quantité des marchandises de même nature importées d'autres pays et contribue de manière importante à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Durée d'application du décret

(a) is substantial in comparison with the quantity of goods of the same kind imported from other countries, and

(b) contributes importantly to serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods,

in which case the order shall remain in effect for such period, not exceeding four years, as is specified in the order.

Revocation of order

(12) Where an order is made pursuant to subsection (2) in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary on the basis of a report of the Minister of Finance, the order shall be revoked by the Governor in Council if the Governor in Council is satisfied, on the basis of a report of the Canadian International Trade Tribunal, made pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that the quantity of the goods

(a) is not substantial in comparison with the quantity of goods of the same kind imported from other countries; or

(b) does not contribute importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

Extension order

(13) Subject to subsection (16), where, at any time before the expiration of an order with respect to any goods made pursuant to this subsection, subsection (2) or (20) of this section or subsection 5(3), (3.2) or (4.8) of the *Export and Import Permits Act*, it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) an order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, and

(b) there is evidence that the domestic producers of like or directly competitive goods are adjusting, as determined in accordance with any regulations made under paragraph 40(b) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*,

the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, make an extension order imposing a surtax on any goods specified in the previous order imported from Israel or another CIFTA beneficiary.

(12) Le gouverneur en conseil doit révoquer le décret pris en vertu du paragraphe (2) sur le fondement d'un rapport du ministre des Finances, s'il est convaincu, sur le fondement du rapport établi par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité des marchandises en cause n'est pas substantielle comparativement à la quantité des marchandises de même nature importées d'autres pays ou qu'elle ne contribue pas de manière importante à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Révocation du décret

(13) Sous réserve du paragraphe (16), si, avant l'expiration du décret pris en vertu du présent paragraphe, des paragraphes (2) ou (20) du présent article ou des paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.8) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le gouverneur en conseil est convaincu, en se fondant sur une enquête menée, en vertu de l'article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, par le Tribunal canadien du commerce extérieur, que, d'une part, un décret continue d'être nécessaire pour éviter qu'un dommage grave ne soit causé à des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou pour réparer un tel dommage, et que, d'autre part, il existe des éléments de preuve selon lesquels les producteurs nationaux procèdent à des ajustements, selon les règlements pris en vertu de l'alinéa 40b) de cette loi, il peut, sur recommandation du ministre des Finances, prendre un décret prolongeant l'assujettissement à une surtaxe de tout ou partie des marchandises visées par le décret antérieur.

Extension

Scope and
rate

(14) Where an extension order is made pursuant to subsection (13),

(a) the extension order applies to goods imported into Canada, or any region or part of Canada, specified in the order during the period that the order is in effect; and

(b) the rate of the surtax imposed by the extension order shall, subject to subsection (15),

(i) be at a rate specified in the extension order, or

(ii) be at a rate specified in the extension order that varies from time to time as the quantity of the goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds totals specified in the order.

(14) Le décret pris en vertu du paragraphe (13) s'applique aux marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret, pendant la période de validité de celui-ci; le taux de la surtaxe spécifié dans le décret soit est fixe, soit varie selon que la quantité des marchandises, importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période spécifiée dans le décret, est égale ou supérieure aux quantités totales qui y sont spécifiées.

Application
de la surtaxe

Maximum
rate

(15) The rate specified in the extension order shall not exceed

(a) the lowest rate, if any, previously imposed with respect to the goods pursuant to subsection (2), (13) or (20); and

(b) the rate that in the opinion of the Governor in Council is sufficient to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods and to facilitate the adjustment of the domestic producers.

(15) Le taux de la surtaxe ne peut toutefois excéder ni le taux le plus bas fixé, le cas échéant, en vertu des paragraphes (2), (13) ou (20), ni celui que le gouverneur en conseil estime suffisant pour prévenir ou réparer tout dommage grave et pour permettre aux producteurs nationaux de procéder à des ajustements.

Taux
maximum

Limitation

(16) An extension order under subsection (13) may not be made in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council, pursuant to a report made under the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that the quantity of such goods

(a) represents a substantial share of total imports of goods of the same kind; and

(b) contributes importantly to serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

(16) Le décret prévu au paragraphe (13) n'est pris que si le gouverneur en conseil est convaincu, en se fondant sur un rapport établi conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité des marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI constitue une part substantielle du total des importations de marchandises de même nature et contribue de manière importante à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Réserve

Period and
revocation of
extension
orders

(17) Every extension order made pursuant to subsection (13)

(17) Le décret pris en vertu du paragraphe (13) :

a) s'applique, sous réserve des autres dispositions du présent article, pendant la période

Application
et révocation
du décret

(a) shall, subject to this section, remain in effect for such period as is specified in the order, but the total of the specified period and the periods during which the goods were subject to related orders made pursuant to subsection (2), (13) or (20) of this section or subsection 5(3), (3.2) or (4.8) of the *Export and Import Permits Act* shall not exceed eight years; and

(b) may, notwithstanding any other provision of this section, be amended or revoked at any time by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Finance, unless, before that time, a resolution praying that the order be revoked has been adopted by both Houses of Parliament pursuant to subsection (18).

Resolution of
Parliament
revoking
order

(18) Notwithstanding anything in this section, where an order made pursuant to subsection (2), (13) or (20) remains in effect by reason of any provision of this section and a resolution praying that it be revoked is adopted by both Houses of Parliament, the order shall cease to have effect on the day that the resolution is adopted or, if the adopted resolution specifies a day on which the order shall cease to have effect, on that specified day.

Notice in
Canada
Gazette

(19) Where an order made pursuant to (a) subsection (2) remains in effect by reason of subsection (11), or (b) subsection (2), (13) or (20) ceases to have effect by reason of a resolution of both Houses of Parliament,

the Minister of Finance shall cause a notice to that effect to be published in the *Canada Gazette*.

Surtax

(20) Where an order has been made under subsection 59.1(1) or (8) in respect of goods and the Governor in Council is satisfied, on the recommendation of the Minister of Finance made as a result of an inquiry by the Canadian International Trade Tribunal, that

(a) there has been a surge of goods of the same kind imported from Israel or another CIFTA beneficiary on or after the coming into force of the order, and

qui y est spécifiée, celle-ci et les périodes pendant lesquelles les marchandises ont fait l'objet de décrets pris en vertu des paragraphes (2), (13) ou (20) du présent article ou des paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.8) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* ne pouvant toutefois excéder huit ans;

b) peut, sur recommandation du ministre des Finances, malgré les autres dispositions du présent article, être à tout moment annulé ou modifié par le gouverneur en conseil, à moins que les deux chambres du Parlement n'aient déjà adopté, aux termes du paragraphe (18), une résolution de révocation.

Résolution de
révocation

(18) Par dérogation aux autres dispositions du présent article, tout décret pris en vertu des paragraphes (2), (13) ou (20) qui a continué à s'appliquer pour l'une des raisons prévues au présent article cesse de s'appliquer le jour de l'adoption d'une résolution de révocation par les deux chambres du Parlement ou, le cas échéant, le jour que prévoit cette résolution.

Publication
d'un avis

(19) Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* l'avis approprié en cas de :

a) prorogation, en vertu du paragraphe (11), d'un décret pris en vertu du paragraphe (2);
b) révocation, par suite d'une résolution adoptée par les deux chambres du Parlement, d'un décret pris en vertu des paragraphes (2), (13) ou (20).

Surtaxe

(20) En cas de prise, en vertu des paragraphes 59.1(1) ou (8), d'un décret imposant une surtaxe qui ne s'applique pas aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre des Finances faite par suite d'une enquête du Tribunal canadien du commerce extérieur, peut, par décret, s'il est d'avis que, d'une part, il y a eu augmentation subite de l'importation de mar-

(b) as a result thereof, the effectiveness of the imposition of the surtax is being undermined,

the Governor in Council may, by order, make any goods of that kind that are imported from Israel or another CIFTA beneficiary, when imported into Canada or any region or part of Canada specified in the order during the period that the order is in effect, subject to a surtax at a rate specified in the order, or at a rate specified in the order that varies from time to time as the quantity of such goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds totals specified in the order, but no such rate shall, at the maximum, exceed the rate that, in the opinion of the Governor in Council, is sufficient to prevent the undermining of the effectiveness of the order under subsection 59.1(1) or (8).

chandises de même nature en provenance d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI à compter de l'entrée en vigueur du décret, et que, d'autre part, en conséquence, l'efficacité de la surtaxe est diminuée, assujettir ces marchandises, lors de leur importation au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret, pendant la période de validité de celui-ci, à une surtaxe, au taux spécifié dans le décret et soit fixe, soit variable selon que la quantité des marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période spécifiée dans le décret est égale ou supérieure aux quantités totales ainsi spécifiées. Les taux ne peuvent dépasser le taux qui, de l'avis du gouverneur en conseil, suffit pour prévenir la diminution d'efficacité du décret visé aux paragraphes 59.1(1) ou (8).

Rate

(21) The rate of a surtax imposed on goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary under subsection (2), (13) or (20) need not be the same rate as that imposed under subsection 59.1(1) or (8) on goods of the same kind imported from any other country, but it shall in no case exceed the rate of surtax imposed under subsection 59.1 (1) or (8) on goods of the same kind imported from any other country.

(21) Le taux de la surtaxe imposée, en vertu des paragraphes 59.1(1) ou (8), sur les marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI n'est pas obligatoirement le même que celui de la surtaxe imposée en vertu de ces paragraphes sur les marchandises de même nature importées d'autres pays; ce taux ne peut cependant dépasser celui de la surtaxe imposée sur ces marchandises.

Taux

Limitation

(22) Where the Governor in Council makes an order under subsection (2), (13) or (20), the Governor in Council shall be guided by the provisions of subparagraph 5(b) of Article 4.6 of the Canada-Israel Free Trade Agreement.

(22) Le gouverneur en conseil, lorsqu'il prend un décret en vertu des paragraphes (2), (13) ou (20), doit tenir compte de l'alinéa 5b) de l'article 4.6 de l'Accord de libre-échange Canada — Israël en ce qui a trait à ces marchandises.

Réserve

Expiration

(23) Subsection (4) ceases to be in force on December 31, 2008.

(23) Le paragraphe (4) cesse d'avoir effet le 31 décembre 2008.

Cessation d'effet

Regulations

(24) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of this section and may, by order, suspend the surtax or rate in whole or in part from application to the goods of any country or any class of such goods.

(24) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute autre mesure d'application du présent article et, par décret, suspendre, relativement à toute catégorie de marchandises provenant d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, l'application de la surtaxe ou du tarif visant ces marchandises.

Règlements

Decision of Governor in Council final

(25) The decision of the Governor in Council is final on any question that may arise regarding the application of the surtax or rate imposed pursuant to this section.

(25) La décision du gouverneur en conseil est définitive sur toute contestation qui peut s'élever concernant l'application de la surtaxe ou du droit imposé conformément au présent article.

Caractère définitif de la décision du gouverneur en conseil

Transitional

(26) For the purposes of this section, every order made, before this section is in force, under subsection 59.1(1) or (8) in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary is deemed to have been made under subsection (2).

(26) Pour l'application du présent article, tout décret pris, avant l'entrée en vigueur de celui-ci, en vertu du paragraphe 59.1(1) ou (8), et visant des marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI est réputé, pour ce qui concerne ces marchandises, avoir été pris, à la date où il a effectivement été pris, en vertu du paragraphe (2) du présent article.

Disposition transitoire

Amendments to Surtax Orders

Revocation or amendment of surtax order

59.2 Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of a mid-term review by the Canadian International Trade Tribunal under section 19.02 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that an order imposing or extending the application of a surtax under section 59.1 or 59.11 should be revoked or amended, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, by order, revoke or amend the order.

Surtaxe : modification

59.2 Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut, par décret, révoquer ou modifier le décret pris en vertu de l'article 59.1 ou 59.11 s'il est convaincu, en se fondant sur un examen fait, en vertu de l'article 19.02 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, par le Tribunal canadien du commerce extérieur, que cela devrait être fait.

Modification ou révocation du décret imposant une surtaxe

Global and United States Emergency Measures

48. The Act is amended by adding the following after section 60.11:

Bilateral Emergency Measures — Israel or another CIFTA Beneficiary

60.12 (1) Subject to subsection (2), where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.011(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.04) of that Act, that goods of any kind that are entitled to the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff are, as a result of that entitlement, being imported into Canada in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, by order,

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods

Order by Governor in Council

Mesures d'urgence : États-Unis et autres pays

48. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 60.11, de ce qui suit :

Mesures d'urgence : Israël et autres bénéficiaires de l'ALÉCI

60.12 (1) Sous réserve du paragraphe (2), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.011(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.04) de cette loi, que des marchandises de toute nature sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Accord de libre-échange Canada—Israël, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il peut, sur recommandation du ministre des Finances, par décret :

Décret

that would otherwise be made after that time by virtue of the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff; or

(b) make those goods subject to a temporary duty, over and above any other duty specified in this Act or in any other law relating to customs, at a rate specified in the order, but no such rate shall, together with the rate of customs duty specified in the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation or General Preferential Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods on the day before the coming into force of this section.

No order after July 1, 1999

(2) An order made under subsection (1) shall not be made, or remain in effect, after July 1, 1999.

Definition of "principal cause"

(3) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury, an important cause that is no less important than any other cause of the serious injury.

1993, c. 44, s. 130

49. Subsection 60.3(2) of the Act is replaced by the following:

Application

(2) This section applies to goods of tariff item Nos. 0603.10.29, 0603.10.30, 0702.00.91, 0703.10.31, 0707.00.91, 0710.80.20, 0811.10.10, 0811.10.90 and 2002.90.00 that are entitled to the benefit of the Mexico Tariff.

1994, c. 47, s. 86

50. Paragraph 62(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) reduce or remove customs duties on goods imported, whether before or after the order comes into force, from any country by way of compensation for any action taken under subsection 59.1(1), (8) or (11), 59.11(2), (13) or (20), 60(1) or (6.1), 60.1(1), 60.11(2), 60.12(1) or 60.4(1) of this Act or under subsection 5(3), (3.2), (4.01), (4.2) or (4.8) of the *Export and Import Permits Act*.

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux des droits de douane qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises par application de ce tarif;

b) assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des droits de douane imposés en vertu de la présente loi ou de toute autre loi relative aux douanes, au taux spécifié dans le décret; cependant ce taux, ajouté au taux de droits de douane prévu par ce tarif à l'égard de ces marchandises, ne peut dépasser le moindre des taux suivants :

(i) le taux de droits de douane de la nation la plus favorisée applicable à leur égard à la date de prise du décret,

(ii) le taux de droits de douane de la nation la plus favorisée ou le taux de droits de douane préférentiel général applicable à leur égard immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

(2) Le décret ne peut être pris après le 1^{er} juillet 1999, ni demeurer en vigueur après cette date.

(3) Au présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave.

49. Le paragraphe 60.3(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Le présent article s'applique aux produits agricoles visés aux numéros tarifaires 0603.10.29, 0603.10.30, 0702.00.91, 0703.10.31, 0707.00.91, 0710.80.20, 0811.10.10, 0811.10.90 ou 2002.90.00 s'ils bénéficient du tarif du Mexique.

50. L'alinéa 62(1)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) réduire ou supprimer les droits de douane sur les marchandises importées, avant ou après l'entrée en vigueur du décret, de tout pays en compensation de toute mesure prise en vertu des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11), 59.11(2), (13) ou (20), 60(1) ou (6.1), 60.1(1), 60.11(2), 60.12(1) ou 60.4(1) de la présente loi ou des paragraphes 5(3), (3.2), (4.01), (4.2) ou (4.8) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

Modalités

Définition de « cause principale »

1993, ch. 44, art. 130

Application

1994, ch. 47, art. 86

1994, c. 47,
s. 87

51. The definition “customs duties” in section 66 of the Act is replaced by the following:

“customs
duties”
« droits de
douane »

“customs duties” means the customs duties imposed under Part I, other than surtaxes imposed under section 59, 59.1, 59.11, 60 or 60.01, temporary duties imposed under section 60.1, 60.12 or 60.2 or surcharges imposed under section 61;

1995, c. 41,
s. 47

52. Subsection 83.01(1) of the Act is replaced by the following:

Definition of
“customs
duties”

83.01 (1) In sections 83.02 and 83.03, “customs duties” means any customs duties imposed on imported goods under Part I, other than additional customs duties levied under section 20, or surtaxes imposed under section 59, 59.1, 59.11, 60 or 60.01, temporary duties imposed under section 60.1, 60.11, 60.12, 60.2 or 60.4 or surcharges imposed under section 61.

1995, c. 41,
s. 55(1)

53. Subparagraph 95(1)(a)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, no relief of duties levied under section 20 or levied under the *Special Import Measures Act*, surtax imposed under section 59, 59.1, 59.11 or 60, temporary duty imposed under section 60.1, 60.11, 60.12, 60.2, 60.3 or 60.4, surcharge imposed under section 61, tax levied under the *Excise Tax Act* or duty imposed under the *Excise Act* may be granted,

1995, c. 41,
s. 56

54. Paragraph 100(5)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, no refund or drawback of duties levied under section 20 or under the *Special Import Measures Act*, surtax levied under section 59, 59.1, 59.11 or 60, temporary duty levied

51. La définition de « droits de douane », à l'article 66 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

1994, ch. 47,
art. 87

« droits de douane » Les droits de douane imposés en vertu de la partie I, à l'exception d'une surtaxe imposée en vertu des articles 59, 59.1, 59.11, 60 ou 60.01, d'un droit temporaire imposé en vertu des articles 60.1, 60.12 ou 60.2 ou d'une surcharge imposée en vertu de l'article 61.

« droits de
douane »
“customs
duties”

52. Le paragraphe 83.01(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1995, ch. 41,
art. 47

83.01 (1) Pour l'application des articles 83.02 et 83.03, « droits de douane » s'entend des droits imposés sur les marchandises importées en vertu de la partie I, à l'exclusion des droits de douane supplémentaires imposés en vertu de l'article 20, des surtaxes imposées en vertu des articles 59, 59.1, 59.11, 60 ou 60.01, des droits temporaires imposés en vertu des articles 60.1, 60.11, 60.12, 60.2 ou 60.4 ou des surcharges imposées en vertu de l'article 61.

Définition de
« droits de
douane »

53. Le sous-alinéa 95(1)(a)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1995, ch. 41,
par. 55(1)

(iii) désigner les catégories de marchandises exclues du bénéfice de l'exonération des droits imposés en vertu de l'article 20 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des surtaxes imposées en vertu des articles 59, 59.1, 59.11 ou 60, des droits temporaires imposés en vertu des articles 60.1, 60.11, 60.12, 60.2, 60.3 ou 60.4, des surcharges imposées en vertu de l'article 61, des taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* ou des droits imposés en vertu de la *Loi sur l'accise*, ainsi que déterminer les circonstances de l'exclusion,

54. L'alinéa 100(5)(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1995, ch. 41,
art. 56

a) désigner les catégories de marchandises exclues du bénéfice du remboursement ou du drawback des droits imposés en vertu de l'article 20 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des surtaxes imposées en vertu des articles 59, 59.1, 59.11 ou

under section 60.1, 60.11, 60.12, 60.2, 60.3 or 60.4, surcharge levied under section 61, tax levied under the *Excise Tax Act* or duty levied under the *Excise Act* shall be granted under subsection (1);

55. Schedule I to the Act is amended by

(a) striking out tariff item Nos. 0603.10.20, 0902.10.00, 0902.30.00, 1211.10.00, 1211.20.00, 1211.90.00, 5402.41.10, 5402.41.90 and 8529.90.60;

(b) replacing the preamble before tariff item No. 1901.90.31 with the following:

--- Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 containing more than 10% but less than 50% on a dry weight basis of milk solids:

(c) adding, in numerical order, the sub-heading Nos., preambles and tariff item Nos. set out in the schedule to this Act;

(d) adding, in the Most-Favoured-Nation Tariff column, the rate of "CIFTA Free" for tariff item Nos.

0601.10.11,	0601.10.11,	0601.10.11,
0601.10.19,	0601.10.21,	0601.10.22,
0601.10.23,	0601.10.29,	0601.20.11,
0601.20.19,	0601.20.21,	0601.20.22,
0601.20.29,	0602.10.00,	0602.20.00,
0602.30.00,	0602.40.10,	0602.40.90,
0602.90.10,	0602.90.20,	0602.90.91,
0602.90.99,	0603.10.11,	0603.10.19,
0603.10.30,	0603.10.90,	0603.90.11,
0603.90.19,	0603.90.20,	0603.90.90,
0604.10.00,	0604.91.10,	0604.91.20,
0604.91.30,	0604.91.90,	0604.99.10,
0604.99.90,	0701.10.00,	0709.90.10,
0709.90.20,	0709.90.31,	0709.90.39,
0709.90.41,	0709.90.49,	0709.90.60,
0709.90.91,	0709.90.99,	0712.20.00,
0712.30.10,	0712.30.20,	0712.90.10,
0712.90.20,	0712.90.30,	0712.90.90,
0713.10.10,	0713.10.90,	0713.33.10,
0713.33.91,	0713.33.99,	0806.10.10,
0806.10.91,	0806.10.99,	0810.20.11,
0810.20.19,	0810.20.90,	0810.30.00,
0810.40.10,	0810.40.90,	0904.11.00,
0904.12.00,	0904.20.10,	0904.20.21,

60, des droits temporaires imposés en vertu des articles 60.1, 60.11, 60.12, 60.2, 60.3 ou 60.4, des surcharges imposées en vertu de l'article 61, des taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* ou des droits imposés en vertu de la *Loi sur l'accise*, ainsi que déterminer les circonstances de l'exclusion;

55. L'annexe I de la même loi est modifiée :

a) par suppression des numéros tarifaires 0603.10.20, 0902.10.00, 0902.30.00, 1211.10.00, 1211.20.00, 1211.90.00, 5402.41.10, 5402.41.90 et 8529.90.60;

b) par remplacement du préambule précédant le numéro tarifaire 1901.90.31 par ce qui suit :

--- Préparations alimentaires de marchandises des positions n^{os} 04.01 à 04.04 contenant entre 10 et 50 % de solides de lait en poids sec :

c) par adjonction, suivant l'ordre numérique, des sous-positions, des préambules et des numéros tarifaires figurant à l'annexe de la présente loi;

d) par adjonction, dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée », de la mention « ALÉCI En fr. », en regard des numéros tarifaires

0601.10.11,	0601.10.11,	0601.10.11,
0601.10.19,	0601.10.21,	0601.10.22,
0601.10.23,	0601.10.29,	0601.20.11,
0601.20.19,	0601.20.21,	0601.20.22,
0601.20.29,	0602.10.00,	0602.20.00,
0602.30.00,	0602.40.10,	0602.40.90,
0602.90.10,	0602.90.20,	0602.90.91,
0602.90.99,	0603.10.11,	0603.10.19,
0603.10.30,	0603.10.90,	0603.90.11,
0603.90.19,	0603.90.20,	0603.90.90,
0604.10.00,	0604.91.10,	0604.91.20,
0604.91.30,	0604.91.90,	0604.99.10,
0604.99.90,	0701.10.00,	0709.90.10,
0709.90.20,	0709.90.31,	0709.90.39,
0709.90.41,	0709.90.49,	0709.90.60,
0709.90.91,	0709.90.99,	0712.20.00,
0712.30.10,	0712.30.20,	0712.90.10,
0712.90.20,	0712.90.30,	0712.90.90,
0713.10.10,	0713.10.90,	0713.33.10,
0713.33.91,	0713.33.99,	0806.10.10,
0712.30.10,	0712.30.20,	0712.90.10,
0712.90.20,	0712.90.30,	0712.90.90,
0713.10.10,	0713.10.90,	0713.33.10,
0713.33.91,	0713.33.99,	0806.10.10,

0904.20.29,	0910.10.10,	0910.10.20,	0806.10.91,	0806.10.99,	0810.20.11,
0910.20.00,	0910.30.00,	0910.40.10,	0810.20.19,	0810.20.90,	0810.30.00,
0910.40.20,	0910.50.00,	0910.91.10,	0810.40.10,	0810.40.90,	0904.11.00,
0910.91.20,	0910.99.11,	0910.99.19,	0904.12.00,	0904.20.10,	0904.20.21,
0910.99.91,	0910.99.92,	1001.10.10,	0904.20.29,	0910.10.10,	0910.10.20,
1001.90.10,	1003.00.11,	1003.00.91,	0910.20.00,	0910.30.00,	0910.40.10,
1005.90.10,	1101.00.10,	1106.10.10,	0910.40.20,	0910.50.00,	0910.91.10,
1106.10.90,	1106.20.10,	1106.20.90,	0910.91.20,	0910.99.11,	0910.99.19,
1106.30.00,	1107.10.11,	1107.10.91,	0910.99.91,	0910.99.92,	1001.10.10,
1107.20.11,	1107.20.91,	1212.30.00,	1001.90.10,	1003.00.11,	1003.00.91,
1214.10.00,	1302.11.00,	1302.12.00,	1005.90.10,	1101.00.10,	1106.10.10,
1302.13.00,	1302.14.00,	1302.19.00,	1106.10.90,	1106.20.10,	1106.20.90,
1302.20.00,	1302.31.00,	1302.32.00,	1106.30.00,	1107.10.11,	1107.10.91,
1302.39.00,	1601.00.31,	1601.00.99,	1107.20.11,	1107.20.91,	1212.30.00,
1602.50.99,	1604.11.00,	1701.11.10,	1214.10.00,	1302.11.00,	1302.12.00,
1701.11.20,	1701.11.30,	1701.11.40,	1302.13.00,	1302.14.00,	1302.19.00,
1701.11.50,	1701.12.00,	1701.91.00,	1302.20.00,	1302.31.00,	1302.32.00,
1701.99.00,	1702.11.00,	1702.19.00,	1302.39.00,	1601.00.31,	1601.00.99,
1702.20.00,	1702.40.00,	1702.50.00,	1602.50.99,	1604.11.00,	1701.11.10,
1702.60.00,	1702.90.10,	1702.90.20,	1701.11.20,	1701.11.30,	1701.11.40,
1702.90.31,	1702.90.32,	1702.90.33,	1701.11.50,	1701.12.00,	1701.91.00,
1702.90.34,	1702.90.35,	1702.90.36,	1701.99.00,	1702.11.00,	1702.19.00,
1702.90.37,	1702.90.38,	1702.90.40,	1702.20.00,	1702.40.00,	1702.50.00,
1702.90.50,	1702.90.60,	1702.90.90,	1702.60.00,	1702.90.10,	1702.90.20,
1703.10.10,	1703.10.20,	1703.10.30,	1702.90.31,	1702.90.32,	1702.90.33,
1703.10.90,	1703.90.10,	1703.90.20,	1702.90.34,	1702.90.35,	1702.90.36,
1703.90.90,	1704.10.00,	1704.90.10,	1702.90.37,	1702.90.38,	1702.90.40,
1704.90.20,	1704.90.30,	1704.90.90,	1702.90.50,	1702.90.60,	1702.90.90,
1801.00.00,	1802.00.00,	1803.10.00,	1703.10.10,	1703.10.20,	1703.10.30,
1803.20.00,	1804.00.00,	1805.00.00,	1703.10.90,	1703.90.10,	1703.90.20,
1806.10.10,	1806.10.90,	1806.20.10,	1703.90.90,	1704.10.00,	1704.90.10,
1806.20.20,	1806.20.31,	1806.20.90,	1704.90.20,	1704.90.30,	1704.90.90,
1806.31.00,	1806.32.00,	1806.90.11,	1801.00.00,	1802.00.00,	1803.10.00,
1806.90.90,	1901.10.10,	1901.10.20,	1803.20.00,	1804.00.00,	1805.00.00,
1901.10.31,	1901.10.39,	2001.10.00,	1806.10.10,	1806.10.90,	1806.20.10,
2001.20.00,	2001.90.10,	2001.90.90,	1806.20.20,	1806.20.31,	1806.20.90,
2005.90.99,	2006.00.10,	2006.00.20,	1806.31.00,	1806.32.00,	1806.90.11,
2006.00.90,	2007.10.00,	2007.91.00,	1806.90.90,	1901.10.10,	1901.10.20,
2007.99.10,	2007.99.20,	2007.99.90,	1901.10.31,	1901.10.39,	2001.10.00,
2008.11.10,	2008.11.20,	2008.11.90,	2001.20.00,	2001.90.10,	2001.90.90,
2008.19.10,	2008.19.90,	2009.11.10,	2005.90.99,	2006.00.10,	2006.00.20,
2009.11.90,	2009.19.10,	2009.19.90,	2006.00.90,	2007.10.00,	2007.91.00,
2009.20.10,	2009.20.90,	2009.80.11,	2007.99.10,	2007.99.20,	2007.99.90,
2009.80.12,	2009.80.19,	2009.90.20,	2008.11.10,	2008.11.20,	2008.11.90,
2101.11.10,	2101.11.90,	2101.12.00,	2008.19.10,	2008.19.90,	2009.11.10,
2101.20.00,	2101.30.10,	2101.30.90,	2009.11.90,	2009.19.10,	2009.19.90,
2103.10.00,	2103.30.10,	2103.30.20,	2009.20.10,	2009.20.90,	2009.80.11,
2103.90.10,	2103.90.20,	2103.90.90,	2009.80.12,	2009.80.19,	2009.90.20,
2104.10.00,	2104.20.00,	2106.10.00,	2101.11.10,	2101.11.90,	2101.12.00,
2203.00.00,	2208.20.00,	2208.40.10,	2101.20.00,	2101.30.10,	2101.30.90,

2208.40.20, 2208.50.00, 2208.60.00,
2208.70.00, 2208.90.20, 2208.90.41,
2208.90.49, 2208.90.50, 2208.90.91,
2208.90.92 and 2208.90.99; and

(e) adding, in the Most-Favoured-Nation
Tariff column, the following rates of
customs duty for the following tariff item
Nos.:

- (i) 1602.31.92, CIFTA 10%,
- (ii) 1902.11.11, CIFTA 4%,
- (iii) 1902.11.90, CIFTA 4%,
- (iv) 1902.19.91, CIFTA 4%,
- (v) 1902.19.99, CIFTA 4%,
- (vi) 1902.40.10, CIFTA 5%,
- (vii) 1902.40.20, CIFTA 3%, and
- (viii) 2005.70.90, CIFTA 6% on and
after January 1, 1997 and CIFTA 5%
on and after January 1, 1998.

56. Schedule II to the Act is amended by
replacing

- (a) the reference to “0603.10.20” in Code
0006 with a reference to “0603.10.29”;
and
- (b) the reference to “8529.90.60” in Code
1650 with a reference to “8529.90.61,
8529.90.69”.

R.S., c. E-19

Export and Import Permits Act

57. Section 2 of the *Export and Import
Permits Act* is amended by adding the
following in alphabetical order:

“CIFTA”
« ALÉCI »

“CIFTA” has the same meaning as “Agree-
ment” in subsection 2(1) of the *Canada-
Israel Free Trade Agreement Implementation
Act*;

“goods
imported from
Israel or
another
CIFTA
beneficiary”
« marchandises
importées
d’Israël ou
d’un autre
bénéficiaire
de l’ALÉCI »

“goods imported from Israel or another CIFTA
beneficiary” means goods that are,
within the meaning of regulations made un-
der section 58.4 of the *Customs Tariff*, im-
ported from Israel or another CIFTA benefi-
ciary;

2103.10.00, 2103.30.10, 2103.30.20,
2103.90.10, 2103.90.20, 2103.90.90,
2104.10.00, 2104.20.00, 2106.10.00,
2203.00.00, 2208.20.00, 2208.40.10,
2208.40.20, 2208.50.00, 2208.60.00,
2208.70.00, 2208.90.20, 2208.90.41,
2208.90.49, 2208.90.50, 2208.90.91,
2208.90.92 et 2208.90.99;

e) par adjonction, dans la colonne « Tarif
de la nation la plus favorisée », des taux
de droits de douane mentionnés ci-après,
pour les numéros tarifaires suivants :

- (i) 1602.31.92, ALÉCI 10 %,
- (ii) 1902.11.11, ALÉCI 4 %,
- (iii) 1902.11.90, ALÉCI 4 %,
- (iv) 1902.19.91, ALÉCI 4 %,
- (v) 1902.19.99, ALÉCI 4 %,
- (vi) 1902.40.10, ALÉCI 5 %,
- (vii) 1902.40.20, ALÉCI 3 %,
- (viii) 2005.70.90, ALÉCI 6 % à comp-
ter du 1^{er} janvier 1997 et ALÉCI 5 %
à compter du 1^{er} janvier 1998.

56. L’annexe II de la même loi est
modifiée par substitution :

- a) au code 0006, de « 0603.10.29 » à
« 0603.10.20 »;
- b) au code 1650, de « 8529.90.61,
8529.90.69 » à « 8529.90.60 ».

*Loi sur les licences d’exportation et
d’importation*

L.R., ch. E-19

57. L’article 2 de la *Loi sur les licences
d’exportation et d’importation* est modifié
par insertion, selon l’ordre alphabétique,
de ce qui suit :

« ALÉCI » S’entend de l’Accord au sens du
paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre
de l’Accord de libre-échange Canada —
Israël*.

« ALÉCI »
“CIFTA”

« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »
S’entend au sens du paragraphe 2(1) du *Ta-
riff des douanes*.

« Israël ou
autre
bénéficiaire
de l’ALÉCI ”
“Israel or
another
CIFTA
beneficiary”

“Israel or another CIFTA beneficiary”
« Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »

“Israel or another CIFTA beneficiary” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

« marchandises importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI » Marchandises qui sont, au sens des règlements d’application de l’article 58.4 du *Tarif des douanes*, importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI.

« marchandises importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI »
“goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary”

1994, ch. 47, art. 102

1994, c. 47, s. 102

58. The definitions “contribute importantly” and “surge” in subsection 4.2(1) of the Act are replaced by the following:

58. Les définitions de « augmentation subite » et « contribuer de manière importante », au paragraphe 4.2(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

“contribute importantly”
« contribuer de manière importante »

“contribute importantly”, in respect of goods imported from a NAFTA country, has the meaning given that expression by Article 805 of NAFTA;

« augmentation subite » À l’égard des marchandises importées d’un pays ALÉNA, s’entend au sens de l’article 805 de l’ALÉNA.

« augmentation subite »
“surge”

“surge”
« augmentation subite »

“surge”, in respect of goods imported from a NAFTA country, has the meaning given that word by Article 805 of NAFTA;

« contribuer de manière importante » À l’égard des marchandises importées d’un pays ALÉNA, s’entend au sens de l’article 805 de l’ALÉNA.

« contribuer de manière importante »
“contribute importantly”

1994, c. 47, s. 103(4)

59. (1) Subsections 5(3.1) to (3.3) of the Act are replaced by the following:

59. (1) Les paragraphes 5(3.1) à (3.3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Prohibition against further orders

(3.1) No order may be made pursuant to subsection (3) with respect to goods that have already been the subject of an order made pursuant to that subsection or subsection 59.1(1) or 59.11(2) of the *Customs Tariff* unless, following the expiration of the order and any related orders made pursuant to subsection (3.2), (4.01) or (4.8) of this section or subsection 59.1(8) or (11) or 59.11(13) or (20) of the *Customs Tariff*, there has elapsed a period equal to the greater of two years and the total period during which the order or orders were in effect.

(3.1) Il ne peut être pris de décret en vertu du paragraphe (3) à l’égard des marchandises qui ont fait l’objet d’un décret pris en vertu de ce paragraphe ou du paragraphe 59.1(1) ou 59.11(2) du *Tarif des douanes* à moins que, depuis l’expiration du décret en cause et de tout décret pris en application des paragraphes 59.1(8) ou (11) ou 59.11(13) ou (20) de cette loi ou des paragraphes (3.2), (4.01) ou (4.8) du présent article, il ne se soit écoulé au moins deux ans ou, s’il est plus long, un délai égal à la période d’application du décret ou des décrets.

1994, ch. 47, par. 103(4)

Interdiction

Extension order

(3.2) Where at any time before the expiration of an order made with respect to any goods pursuant to this subsection or subsection (3), (4.01) or (4.8) of this section or subsection 59.1(1), (8) or (11) or 59.11(2), (13) or (20) of the *Customs Tariff* it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian

(3.2) Lorsque, avant l’expiration du décret pris en vertu du présent paragraphe, des paragraphes (3), (4.01) ou (4.8) du présent article ou des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) ou 59.11(2), (13) ou (20) du *Tarif des douanes* à l’égard de marchandises, il est convaincu, en se fondant sur une enquête menée, en vertu de l’article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal*

Décret d’extension

International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) an order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, and

(b) there is evidence that the domestic producers are adjusting, as determined in accordance with any regulations made pursuant to paragraph 40(b) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*,

the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make an extension order including any of the goods on the Import Control List.

Period and revocation of extension orders

(3.3) Every extension order made pursuant to subsection (3.2) shall, subject to this section, remain in effect for such period as is specified in the order, but the total of the specified period and the periods during which the goods were previously subject to any related orders made pursuant to subsection (3), (3.2), (4.01) or (4.8) of this section or subsection 59.1(1), (8) or (11) or 59.11(2), (13) or (20) of the *Customs Tariff* shall not exceed eight years.

(2) Section 5 of the Act is amended by adding the following after subsection (4.5):

Exception for goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary

(4.6) Notwithstanding subsections (3) and (3.2), no order made under those subsections may apply in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 20, 26 or 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) the quantity of those goods represents a substantial share of the quantity of goods of the same kind imported into Canada from all countries; and

(b) the quantity of those goods contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

canadien du commerce extérieur, par le Tribunal canadien du commerce extérieur, que, d'une part, un décret continue d'être nécessaire pour éviter qu'un dommage grave ne soit causé à des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou pour réparer un tel dommage, et, d'autre part, il existe des éléments de preuve selon lesquels ils procèdent à des ajustements, selon les règlements pris en vertu de l'alinéa 40b) de cette loi, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, par décret, porter toutes marchandises visées par le décret antérieur sur la liste des marchandises d'importation contrôlée.

(3.3) Le décret pris en vertu du paragraphe (3.2) s'applique, sous réserve des autres dispositions du présent article, pendant la période qui y est spécifiée, celle-ci et les périodes pendant lesquelles les marchandises ont fait l'objet de décrets pris en application des paragraphes (3), (3.2), (4.01) ou (4.8) du présent article ou des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) ou 59.11(2), (13) ou (20) du *Tarif des douanes* ne pouvant toutefois dépasser huit ans.

(2) L'article 5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4.5), de ce qui suit :

(4.6) Malgré les paragraphes (3) et (3.2), les marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI ne peuvent être assujetties au décret visé à ces paragraphes que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu des articles 20, 26 ou 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, à la fois :

(a) la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle de la quantité des marchandises du même genre importées de tous les pays;

(b) la quantité de ces marchandises contribue de manière importante au dommage grave, ou à la menace d'un tel dommage, porté aux producteurs nationaux de mar-

Application et révocation du décret

Exception pour les marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI

Limitation	<p>(4.7) Where the Governor in Council makes an order under subsection (3) or (3.2) in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary or makes an order under subsection (4.8), the Governor in Council shall be guided by subparagraph 5(b) of Article 4.6 of CIFTA.</p>	<p>chandises similaires ou directement concurrentes.</p>	Réserve
New order with respect to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary	<p>(4.8) Where an order has been made under subsection (3) or (3.2) that does not, by virtue of subsection (4.6), apply to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary and it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 30.011 of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>, that</p> <p>(a) there has been a surge of like goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary on or after the coming into force of the order, and</p> <p>(b) as a result of the surge, the effectiveness of the order is being undermined,</p> <p>any goods of the same kind imported into Canada from Israel or another CIFTA beneficiary may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List for the purpose of limiting the importation of those goods into Canada to prevent the undermining of the effectiveness of the order made under subsection (3) or (3.2).</p>	<p>(4.8) En cas de prise aux termes des paragraphes (3) ou (3.2) d'un décret non applicable, en raison du paragraphe (4.6), aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, s'il est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu de l'article 30.011 de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i>, que, d'une part, il y a eu, depuis l'entrée en vigueur du décret, augmentation subite de l'importation de marchandises semblables en provenance d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, et que, d'autre part, en conséquence, l'efficacité du décret est diminuée, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée en vue de limiter leur importation afin de prévenir la diminution d'efficacité du décret pris en vertu des paragraphes (3) ou (3.2).</p>	Nouveau décret applicable aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI
Order to specify whether it applies to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary	<p>(4.9) An order made under subsection (3) or (3.2) shall state whether it applies to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary.</p>	<p>(4.9) Le décret visé aux paragraphes (3) ou (3.2) précise s'il est applicable ou non aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI.</p>	Mention dans le décret
Addition to Import Control List	<p>(4.91) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods from Israel or another CIFTA beneficiary</p> <p>(a) to which goods an order made under subsection (3) or (3.2) does not apply by virtue of subsection (4.6), or</p>	<p>(4.91) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements, si elles ne sont pas assujetties :</p>	Addition à la liste des marchandises d'importation contrôlée

(b) for which goods no order was made under subsection 59.11(2) or (13) of the *Customs Tariff* by virtue of subsection 59.11(5) or (16) of that Act,

the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

Revocation or amendment of inclusion order

(4.92) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that an order including any goods on the Import Control List pursuant to subsection (3), (3.2) or (4.8) should be revoked or amended, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, revoke the order or amend it.

1994, c. 47, s. 103(5)

(3) Subsection 5(6) of the Act is replaced by the following:

Addition to Import Control List

(6) Where, for the purpose of facilitating the implementation of action taken under sections 42 to 44, paragraph 59(2)(d), section 59.1 or 59.11, paragraph 60(1)(e) or subsection 62(1) or 68(1) of the *Customs Tariff*, the Governor in Council considers it necessary to control the importation of any goods or collect information with respect to their importation, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List for that purpose.

(4) Section 5 of the Act is amended by adding the following after subsection (8):

Goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary removed from List

(9) Where goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary are included on the Import Control List by order of the Governor in Council under subsection (4.8) or (4.91), the goods are deemed to be removed from that List on the earlier of

(a) the day specified in the order, and

(b) in the case of an order under subsection (4.8) or under subsection (4.91) in respect of goods referred to in paragraph (4.91)(a), the day on which goods of the same kind imported from any other country that were included on that List by an order made under subsection (3) are removed from that List.

a) soit à un décret pris en vertu des paragraphes (3) ou (3.2), en raison du paragraphe (4.6);

b) soit à un décret pris en vertu des paragraphes 59.11(2) ou (13) du *Tarif des douanes*, en raison des paragraphes 59.11(5) ou (16) de cette loi.

(4.92) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, révoquer ou modifier le décret pris en vertu des paragraphes (3), (3.2) ou (4.8) s'il est convaincu que cela devrait être fait.

Modification ou révocation du décret

(3) Le paragraphe 5(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1994, ch. 47, par. 103(5)

(6) Le gouverneur en conseil peut, par décret, porter des marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée si, pour faciliter l'application des mesures prises aux termes des articles 42 à 44, de l'alinéa 59(2)d), de l'article 59.1 ou 59.11, de l'alinéa 60(1)e) ou des paragraphes 62(1) ou 68(1) du *Tarif des douanes*, il estime nécessaire de contrôler leur importation ou d'obtenir des renseignements à cet égard.

Adjonction à la liste des marchandises d'importation contrôlée

(4) L'article 5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

(9) Les marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux termes d'un décret pris en application des paragraphes (4.8) ou (4.91) sont réputées radiées de la liste à celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :

Radiation de la liste

a) la date précisée dans le décret;

b) dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.8), ou (4.91) à l'égard de marchandises visées à l'alinéa (4.91)a), la date à laquelle les marchandises du même genre importées d'autres pays et portées sur cette liste en application d'un décret visé au paragraphe (3) en sont radiées.

1994, c. 47,
s. 108(2)

60. (1) Subsection 8(2) of the Act is replaced by the following:

Import
permits

(2) Notwithstanding subsection (1) and any regulation made pursuant to section 12 that is not compatible with the purpose of this subsection, where goods are included on the Import Control List solely for the purpose of collecting information pursuant to subsection 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) or (6), the Minister shall issue to any resident of Canada applying therefor a permit to import those goods, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.

(2) Section 8 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Reference to
CIFTA

(4) Where, by virtue of subsection 5(4.6), an order has been made pursuant to subsection 5(3) or (3.2) that applies to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary, or an order has been made pursuant to subsection 5(4.8), the Minister shall, in determining whether to issue a permit under this section in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary, be guided by subparagraph 5(b) of Article 4.6 of CIFTA.

1993, c. 44,
s. 153(1)

61. (1) The portion of subsection 10(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Alteration of
permits, etc.

(2) Where a permit has been issued under this Act to any person for the exportation or importation of goods that have been included on the Export Control List or the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) or (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) or (3) or 5.2(1) or (2), and

1993, c. 44,
s. 153(2)

(2) Paragraph 10(2)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) the goods have, subsequent to the issuance of the permit, been included on the

60. (1) Le paragraphe 8(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1994, ch. 47,
par. 108(2)

(2) Malgré le paragraphe (1) et tout règlement d'application de l'article 12 incompatible avec l'objet du présent paragraphe, le ministre délivre à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins d'obtenir des renseignements en application des paragraphes 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) ou (6), sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.

Licence
d'importation

(2) L'article 8 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Lorsque le décret visé aux paragraphes 5(3) ou (3.2) a été rendu applicable, en raison du paragraphe 5(4.6), aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, ou qu'un décret a été pris en vertu du paragraphe 5(4.8), le ministre doit, pour la délivrance des licences visées au présent article à l'égard de ces marchandises, tenir compte de l'alinéa 5b) de l'article 4.6 de l'ALÉCI.

ALÉCI

61. (1) Le passage du paragraphe 10(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 44,
par. 153(1)

(2) Le ministre peut modifier, suspendre ou annuler une licence, au besoin, lorsqu'il y a eu délivrance, en vertu de la présente loi, d'une licence pour l'exportation ou pour l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées aux paragraphes 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) ou (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2), et que l'on se trouve dans l'une des circonstances suivantes :

Modification
des licences

(2) L'alinéa 10(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 44,
par. 153(2)

c) les marchandises ont, après la délivrance de la licence, été portées sur la liste des

Export Control List or the Import Control List for a purpose other than that described in subsection 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) or (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) or (3) or 5.2(1) or (2),

marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée à d'autres fins que celles visées aux paragraphes 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) ou (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2);

PART III

COMING INTO FORCE

Coming into force

62. (1) Subject to this Act, this Act or any of its provisions, or any provision of an Act as enacted or amended by this Act, comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

Condition

(2) No order may be made under subsection (1) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the State of Israel has taken satisfactory steps to implement the Agreement.

PARTIE III

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

62. (1) Sous réserve de ses autres dispositions, la présente loi ou telle de ses dispositions, ou des dispositions de toute loi édictées ou modifiées par elle, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Réserve

(2) Le gouverneur en conseil ne prend un décret visé au paragraphe (1) que s'il est convaincu que le gouvernement de l'État d'Israël a pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord.

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico-United States Tariff	NAFTA Staging Category
	---Roses:							
0603.10.21	----Roses where the aggregate quantity imported during any year commencing on January 1 has not exceeded the quantity specified in an order made pursuant to section 58.3	N/A CIFTA Free	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
0603.10.29	----Other Base Rate Final Rate	12.5% BPT Free 10.6%	G	X	6.2%	N/A	N/A	N/A
0712.90.40	---Garlic Base Rate Final Rate	10% 6.4%	G	X	5%	5%	N/A	B
0902.10	-Green tea (not fermented) in immediate packings of a content not exceeding 3 kg							
0902.10.10	---In bags for individual servings	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
0902.10.90	---Other	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico-United States Tariff	NAFTA Staging Category
0902.30	-Black tea (fermented) and partly fermented tea, in immediate packings of a content not exceeding 3 kg							
0902.30.10	---In bags for individual servings	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
0902.30.90	---Other	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
1211.10	-Liquorice roots							
1211.10.10	---Tea in bags for individual servings	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
1211.10.90	---Other	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
1211.20	-Ginseng roots							
1211.20.10	---Tea in bags for individual servings	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
1211.20.90	---Other	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
1211.90	-Other							
1211.90.10	---Tea in bags for individual servings	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
1211.90.90	---Other	Free	K	Free	Free	Free	N/A	D
1604.20.20	---Gefilte fish		F	7%				B
	Base Rate	11% CIFTA			5.5%	7%	7%	
	Final Rate	Free 7.2%						

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico-United States Tariff	NAFTA Staging Category
	---Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 containing 50% or more on a dry weight basis of milk solids:							
1901.90.51	----Ice cream mixes or ice milk mixes, within access commitment		G	5%		N/A	N/A	N/A
	Base Rate	15.5%			7.7%			
	Final Rate	6.7%						
1901.90.52	----Ice cream mixes or ice milk mixes, over access commitment		G	X	N/A	N/A	N/A	N/A
	Base Rate	315.1% but not less than \$1.36/kg						
	Final Rate	267.8% but not less than \$1.16/kg						
1901.90.53	----Other, not in retail packaging, within access commitment		G	5%		N/A	N/A	N/A
	Base Rate	15.5%			7.7%			
	Final Rate	6.7%						

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico-United States Tariff	NAFTA Staging Category
1901.90.54	---Other, not in retail packaging, over access commitment Base Rate Final Rate	295.2% but not less than \$3.42/kg 250.9% but not less than \$2.91/kg	G	X	N/A	N/A	N/A	N/A
1901.90.59	---Other Base Rate Final Rate	15.5% 9.9%	G	5%	7.7%	7.5%	N/A	C
2005.90.92	---Carrots Base Rate Final Rate	12.5% 8%	G	X	6.2%	6.2%	N/A	B
2008.40.20	---Chips Base Rate Final Rate	15% CIFTA Free 9.6%	G	X	7.5%	7.5%	N/A	B
2008.99.12	---Chips Base Rate Final Rate	5% CIFTA Free 4.3%	G	X	2.5%	2.5%	N/A	B
	---Of nylon:							
5402.41.11	---Partially oriented Base Rate On and after January 1, 2000 On and after January 1, 2001 On and after January 1, 2002 On and after January 1, 2003 On and after January 1, 2004	10% 9.8% 9.4% 8.9% 8.5% 8%	J	5%	5% and 5.5¢/kg	Free	N/A	A

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico-United States Tariff	NAFTA Staging Category
5402.41.19	---Other Base Rate On and after January 1, 2000 On and after January 1, 2001 On and after January 1, 2002 On and after January 1, 2003 On and after January 1, 2004	10% 9.8% 9.4% 8.9% 8.5% 8%	J	5%	5% and 5.5¢/kg	Free	N/A	A
	---Other:							
5402.41.91	---Partially oriented Base Rate On and after January 1, 2000 On and after January 1, 2001 On and after January 1, 2002 On and after January 1, 2003 On and after January 1, 2004	10% 9.8% 9.4% 8.9% 8.5% 8%	J	5%	5% and 5.5¢/kg	6.5% and 8.52¢/kg	N/A	B+
5402.41.99	---Other Base Rate On and after January 1, 2000 On and after January 1, 2001 On and after January 1, 2002 On and after January 1, 2003 On and after January 1, 2004	10% 9.8% 9.4% 8.9% 8.5% 8%	J	5%	5% and 5.5¢/kg	6.5% and 8.52¢/kg	N/A	B+

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff	MFN Staging Category	General Preferential Tariff	United States Tariff	Mexico Tariff	Mexico-United States Tariff	NAFTA Staging Category
	---Other parts of the goods of heading No. 85.25 or 85.27 (excluding parts of cellular telephones):							
8529.90.61	----Incorporating printed circuit assemblies, of goods of subheading No. 8525.10 or 8525.20		M	Free	Free	Free	Free	A
	Initial Rate	4% BPT						
	Final Rate	Free						
8529.90.69	----Other		M	Free	Free	Free	Free	A
	Initial Rate	4% BPT						
	Final Rate	Free						
9827.00.00	Goods, regardless of country of origin or tariff treatment entitlement, other than goods of tariff item No. 9820.00.00, returned to Canada after having been exported to Israel or a CIFTA beneficiary for repair or alteration	N/A CIFTA Free	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
9828.00.00	Kosher goods of heading No. 22.04 or 22.05 that originate in Israel or a CIFTA beneficiary	N/A CIFTA Free	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée	Catégorie d'éche- lonnement NPF	Tarif de pré- férence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique- États- Unis	Catégorie d'éche- lonnement ALÉNA
	---Roses :							
0603.10.21	----Roses, à condition que la quantité totale importée à tout moment durant n'importe quelle année commençant le 1 ^{er} janvier ne dépasse pas la quantité précisée dans un décret pris en vertu de l'article 58.3	S/O ALÉCI En fr.	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O
0603.10.29	----Autres		G	X		S/O	S/O	S/O
	Taux de base	12,5 % TPB En fr.			6,2 %			
	Taux final	10,6 %						
0712.90.40	---Aulx (ails)		G	X			S/O	B
	Taux de base	10 %			5 %	5 %		
	Taux final	6,4 %						
0902.10	-Thé vert (non fermenté) présenté en emballages immédiats d'un contenu n'excédant pas 3 kg							
0902.10.10	---En sachets de portion individuelle	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
0902.10.90	---Autres	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée	Catégorie d'éche- lonnement NPF	Tarif de pré- férence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique- États- Unis	Catégorie d'éche- lonnement ALÉNA
0902.30	-Thé noir (fermenté) et thé partiellement fermenté, présentés en emballages immédiats d'un contenu n'excédant pas 3 kg							
0902.30.10	---En sachets de portion individuelle	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
0902.30.90	---Autres	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
1211.10	-Racines de réglisse							
1211.10.10	---En sachets de thé en portion individuelle	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
1211.10.90	---Autres	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
1211.20	-Racines de ginseng							
1211.20.10	---En sachets de thé en portion individuelle	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
1211.20.90	---Autres	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
1211.90	-Autres							
1211.90.10	---En sachets de thé en portion individuelle	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
1211.90.90	---Autres	En fr.	K	En fr.	En fr.	En fr.	S/O	D
1604.20.20	---Poissons "Gefilte"		F	7 %				B
	Taux de base	11 % ALÉCI			5,5 %	7 %	7 %	
	Taux final	En fr. 7,2 %						

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée	Catégorie d'éche- lonnement NPF	Tarif de pré- férence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique- États- Unis	Catégorie d'éche- lonnement ALÉNA
	---Préparations alimentaires des marchandises relevant des n° 04.01 à 04.04 contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec :							
1901.90.51	----Mélanges de crème glacée ou mélanges de lait glacé, dans les limites de l'engagement d'accès		G	5 %		S/O	S/O	S/O
	Taux de base	15,5 %			7,7 %			
	Taux final	6,7 %						
1901.90.52	----Mélanges de crème glacée ou mélanges de lait glacé, au-dessus de l'engagement d'accès		G	X	S/O	S/O	S/O	S/O
	Taux de base	315,1 % mais pas moins de 1,36 \$/kg						
	Taux final	267,8 % mais pas moins de 1,16 \$/kg						
1901.90.53	----Autres, non emballés pour la vente au détail, dans les limites de l'engagement d'accès		G	5 %		S/O	S/O	S/O
	Taux de base	15,5 %			7,7 %			
	Taux final	6,7 %						

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée	Catégorie d'éche- lonnement NPF	Tarif de pré- férence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique- États- Unis	Catégorie d'éche- lonnement ALÉNA
1901.90.54	---Autres, non emballés pour la vente au détail, au-dessus de l'engagement d'accès		G	X	S/O	S/O	S/O	S/O
	Taux de base	295,2 % mais pas moins de 3,42 \$/kg						
	Taux final	250,9 % mais pas moins de 2,91 \$/kg						
1901.90.59	---Autres		G	5 %			S/O	C
	Taux de base	15,5 %			7,7 %	7,5 %		
	Taux final	9,9 %						
2005.90.92	---Carottes		G	X			S/O	B
	Taux de base	12,5 %			6,2 %	6,2 %		
	Taux final	8 %						
2008.40.20	---Croustilles		G	X			S/O	B
	Taux de base	15 % ALÉCI En fr.			7,5 %	7,5 %		
	Taux final	9,6 %						
2008.99.12	---Croustilles		G	X			S/O	B
	Taux de base	5 % ALÉCI En fr.			2,5 %	2,5 %		
	Taux final	4,3 %						
	---De nylon :							
5402.41.11	---Partiellement orientés		J	5 %		En fr.	S/O	A
	Taux de base	10 %			5 % et 5,5 ¢/kg			
	À compter du 1 ^{er} janvier 2000	9,8 %						
	À compter du 1 ^{er} janvier 2001	9,4 %						
	À compter du 1 ^{er} janvier 2002	8,9 %						
	À compter du 1 ^{er} janvier 2003	8,5 %						
	À compter du 1 ^{er} janvier 2004	8 %						

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée	Catégorie d'éche- lonnement NPF	Tarif de pré- férence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique- États- Unis	Catégorie d'éche- lonnement ALÉNA
5402.41.19	---Autres Taux de base À compter du 1 ^{er} janvier 2000 À compter du 1 ^{er} janvier 2001 À compter du 1 ^{er} janvier 2002 À compter du 1 ^{er} janvier 2003 À compter du 1 ^{er} janvier 2004	10 % 9,8 % 9,4 % 8,9 % 8,5 % 8 %	J	5 %	5 % et 5,5 ¢/kg	En fr.	S/O	A
	---Autres :							
5402.41.91	----Partiellement orientés Taux de base À compter du 1 ^{er} janvier 2000 À compter du 1 ^{er} janvier 2001 À compter du 1 ^{er} janvier 2002 À compter du 1 ^{er} janvier 2003 À compter du 1 ^{er} janvier 2004	10 % 9,8 % 9,4 % 8,9 % 8,5 % 8 %	J	5 %	5 % et 5,5 ¢/kg	6,5 % et 8,52 ¢/ kg	S/O	B+
5402.41.99	---Autres Taux de base À compter du 1 ^{er} janvier 2000 À compter du 1 ^{er} janvier 2001 À compter du 1 ^{er} janvier 2002 À compter du 1 ^{er} janvier 2003 À compter du 1 ^{er} janvier 2004	10 % 9,8 % 9,4 % 8,9 % 8,5 % 8 %	J	5 %	5 % et 5,5 ¢/kg	6,5 % et 8,52 ¢/ kg	S/O	B+

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée	Catégorie d'éche- lonnement NPF	Tarif de pré- férence général	Tarif des États- Unis	Tarif du Mexique	Tarif Mexique- États- Unis	Catégorie d'éche- lonnement ALÉNA
	---Autres parties des marchandises des positions n ^{os} 85.25 ou 85.27 (à l'exception des parties de téléphones cellulaires) :							
8529.90.61	----Comportant des assemblages circuits imprimés, des marchandises des sous- positions n ^{os} 8525.10 ou 8525.20		M	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	A
	Taux initial	4 % TPB						
	Taux final	En fr.						
8529.90.69	----Autres		M	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	A
	Taux initial	4 % TPB						
	Taux final	En fr.						
9827.00.00	Produits, quel que soit leur pays d'origine ou le traitement tarifaire qui leur est applicable, autres que les produits du n ^o tarifaire 9820.00.00, réadmis au Canada après avoir été exportés en Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI pour y être réparés ou modifiés	S/O ALÉCI En fr.	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O
9828.00.00	Produits Kasher des positions n ^{os} 22.04 ou 22.05 qui sont originaires d'Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI	S/O ALÉCI En fr.	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O